

EURÓPAI OKTATÁSI INTEGRÁCIÓS GLOSSZÁRIUM

ORSZÁGOS KÖZOKTATÁSI INTÉZET

BUDAPEST, 1997.

A KÉZIRAT SZERZŐI:

FORGÁCS ANDRÁS

HILBERT ATTILA

ZARÁNDY ZOLTÁN

SZERKESZTŐ:

DR. KURIÁN ÁGNES

TARTALOMJEGYZÉK

ELŐSZÓ	1.
HÁROMNYELVŰ OKTATÁSI GLOSSZÁRIUM	4.
ÁLTALÁNOS EU POLITIKAI FOGALMAK	41.
EU INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEK	48.
AZ EU TESTÜLETEIBEN KONZULTATÍV STÁTUSZSAL RENDELKEZŐ SZAKMAI ÉS / VAGY CIVIL SZERVEZETEK	51
ACQUIS COMMUNAUTAIRE	52.
FÜGGELÉK	89.

ELŐSZÓ

Magyarország euróintegrációs felkészülési folyamatában igen fontos szerep hárul az oktatási és kulturális intézményekre is, hiszen a sikeres csatlakozás egyik elengedhetetlen feltétele az oktatási horizontok kiszélesítése, integrálásuk az unió rendszerébe, megteremtve ezáltal az oktatás európai dimenzióját, a diplomák egyenértékűségét és lehetővé téve a szabad átjárhatóságot az oktatás és képzés valamennyi területén a tagállamok között.

A magyar oktatásügy európai integrációs programokban való részvételének egyik fontos állomását jelenti a SOCRATES program 1997 novemberében történő kiterjesztése hazánkra, ami egyúttal azt is feltételezi, hogy mindazok a szakemberek, oktatók, fordítók, tolmácsok, akik cselekvő részesei ezen programoknak, megfelelő szakterminológiai ismeretekkel rendelkeznek. Nem könnyű feladat ez, hiszen a magyar és az uniós tagországok oktatási rendszerei között a hasonlóságok ellenére igen jelentős eltérések vannak, amelyek a nyelvi megjelenítés szintjén is tükröződnek.

A fogalmak értelmezéséhez, a magyar nyelvi megfeleltetés kiválasztásához kíván segítséget nyújtani az európai oktatási integrációs glosszárium, amelynek első, kézirat-változata került megszerkesztésre az ISM program keretében, angol-francia-magyar nyelven. A jelenlegi anyag szótár formában történő feldolgozása egy következő munkaprogram keretében kerül megvalósításra.

A glosszárrium alapvetően három nagy területen szolgálhat segédanyagként. A felhasználók első körét alkotnák mindazok akik részt vesznek az oktatással foglalkozó integrációs tárgyalásokon illetve háttéranyagokat készítenek a tárgyalófelek számára.

Szótárként használhatják az integrációs dokumentumok illetve a hazai integrációs felkészülésről készített anyagok fordítását végző szakfordítók, a tárgyalásokon közreműködő tolmácsok. Végül, hasznos lehet mindazon intézmények számára is, amelyek az integrációs oktatási projektekhez kapcsolódó pályázatokat dolgoznak ki.

A GLOSSZÁRIUM FELÉPÍTÉSE

A glosszárrium *első része* közel 400 egységből álló háromnyelvű (*angol-francia-magyar*) szószedet és kifejezésgyűjtemény, amely érinti az oktatási rendszer szerkezetét, a különböző képzési szinteket, intézménytípusokat, az oktatásügy szereplőit, a képesítések egyenértékűségének, honosításának kérdéskörét egyaránt. A gyűjtemény kiter továbbá az oktatásirányításra, a különböző európai oktatási és továbbképzési programokra, részvételi formákra vonatkozó szakterminusokra is. A megfeleltések mellett, gyakran sor kerül fogalommeghatározásra illetve magyarázatra, különösen azon fogalmak esetében, amelyek eddig vagy nem voltak használatosak a magyar oktatási terminológiában vagy eltérő jelentéstartalommal bírtak. Az oktatási szakterminusokat felölelő törzsanyag mellett, célszerűnek tartottuk egy magyarázatokkal ellátott, általános európai uniós fogalomjegyzék feltüntetését is amelynek ismerete elengedhetetlen az integrációs programokban résztvevők számára.

Ezen belül olyan fogalmakat tüntetünk fel, (pl. *acquis communautaire*, *avis*, subsidiaritás, stb.) amelyek ugyan nem oktatási szakkifejezések, ismeretük azonban az oktatásügy szereplői körében is nélkülözhetetlen.

Az általános politikai fogalmakhoz kapcsolódik az Európai Unió intézményeinek, szervezeteinek valamint az EU testületeiben konzultatív státusszal rendelkező közoktatási szakmai és civil szervezeteknek a jegyzéke, rövid ismertetéssel és magyarázatokkal ellátva.

A szócikkek az angol ABC szerint követik egymást, második helyen a francia, harmadik helyen a magyar megfeleltetés olvasható.

A ***második rész***ben egy angol nyelvű jogforrás-listát adunk közre, amely az oktatási területre vonatkozó uniós jogszabályokat (*acquis communautaire*) tartalmazza.

A glosszáriumhoz kapcsolódó ***függelék***ben egy rövid bibliográfia olvasható, amely tájékoztatást nyújt a legfontosabb hazai és európai szakmai kiadványokról internet-elérésekről valamin az integrációban kiemelten fontos szerepet játszó intézményekről.

HÁROMNYELVŰ OKTATÁSI GLOSSZÁRIUM

1. EN FR HUN	academic content contenu académique szakmai tartalom
2. EN FR HUN	academic credit unité de valeur universitaire tanegység
3. EN FR HUN	academic degree niveau universitaire felsőfokú végzettséget tanúsító fok
4. EN FR HUN	academic recognition reconnaissance universitaire vizsgaelismerés, vizsgabeszámítás
5. EN FR HUN	academic staff personnel enseignant oktatói kar
6. EN FR HUN	academic task travaux universitaires oktatási tevékenység
7. EN FR HUN	academic title titre universitaire tudományos fokozat címe
8. EN FR HUN	academic year année universitaire tanév
9. EN FR HUN	access to education accès à l'éducation bejutás az oktatási rendszerbe
10. EN FR HUN	accommodation hébergement elszállásolás

11. EN FR HUN	accreditation reconnaissance akkreditáció
12. EN FR HUN	accrediting body organisme accréditif akkreditációs testület
13. EN FR HUN	accredited institution établissement accrédité akkreditált intézmény
14. EN FR HUN	activities supported activités soutenues támogatott tevékenységi körök
15. EN FR HUN	actors and partners in co-operation acteurs et partenaires en coopération együttműködő partnerek és résztvevők
16. EN FR HUN	adaptation period période d'adaptation adaptációs időszak Az az időszak, amely alatt egy külföldi szakképesítés tulajdonosa beilleszkedik a fogadó ország szakmai rendszerébe. (Kiegészítő feltétele lehet egy külföldön szerzett szakképesítés elismerésének, illetve a szakma gyakorlásának a fogadó országban.)
17. EN FR HUN	administrative staff personnel administratif adminisztratív állomány felsőoktatási intézményben az oktatói karon kívül dolgozó alkalmazottak köre
18. EN FR HUN	administrative tasks travaux administratifs adminisztratív feladatok Projektek szervezésével kapcsolatos nem oktatási feladatok
19. EN FR HUN	administrator administrateur ügyintéző

20. EN FR HUN	admission admission felvétel
21. EN FR HUN	adult education enseignement des adultes felnőttoktatás
22. EN FR HUN	adult learner etudiant adulte felnőtt tanuló
23. EN FR HUN	aims and objectives buts et objectifs távlati és közvetlen célok
24. EN FR HUN	applicant candidat pályázó
25. EN FR HUN	application candidature pályázat
26. EN FR HUN	application form formulaire de candidature pályázati űrlap
27. EN FR HUN	“whole school” approach approche globale oktatási intézmény egészére vonatkozó stratégia
28. EN FR HUN	ARION ARION Oktatási szakemberek, döntéshozók, egyéni vagy csoportos szakmai tanulmányútját támogató EU multilaterális program
29. EN FR HUN	assessment (of institutions or programmes) évaluation (des établissements ou des programmes) értékelés (intézményeké vagy képzési programoké) Felsőoktatási intézmény vagy képzési program oktatási minőségének meghatározását célzó folyamat.

30. EN FR HUN	beneficiary bénéficiaire kedvezményezett
31. EN FR HUN	beneficiary state état bénéficiaire segélyezett ország A Phare segélyprogram támogatásában részesülő ország
32. EN FR HUN	career advisor conseiller d'orientation professionnelle pályaválasztási tanácsadó
33. EN FR HUN	certificate certificat bizonyítvány
34. EN FR HUN	children of families with no fixed abode enfants de familles sans domicile fixe állandó lakhellyel nem rendelkező családok gyermekei
35. EN FR HUN	Citizens' Europe l'Europe des Citoyens polgárbarát Európa Közösségi kezdeményezés illetve koncepció, amelynek lényege, hogy az európai integráció polgárbarát, azaz áttekinthető és megfogható legyen minden európai (állam)polgár számára (cf: áttekinthetőség)
36. EN FR HUN	clarity of objectives clarté des objectifs célok áttekinthetősége
37. EN FR HUN	collège école supérieure főiskola
38. EN FR HUN	COMENIUS COMENIUS közoktatási alprogram a Socrates programon belül.

39. EN FR HUN	Community Action Action Communautaire Közösségi cselekvési program
40. EN FR HUN	Community competence compétence communautaire közösségi illetékesség Az Európai Unió illetékességének jogilag definiált köre.
41. EN FR HUN	Community language langue communautaire a Közösség hivatalos nyelve Jelenleg 11 hivatalos nyelv létezik az Európai Unióban.
42. EN FR HUN	Community Policy politique de la Communauté Közösségi politikai irányvonal
43. EN FR HUN	Community priority Priorité communautaire közösségi prioritás Kiemelten fontos együttműködési terület.
44. EN FR HUN	Compact Measures Projet Activités Compactes Átfogó Programtervezet Az oktatási és az intézményrendszer fejlesztésével összefüggő tevékenységeket támogató pályázati forma a Tempus program keretében
45. EN FR HUN	competence compétence rátermettség

46.	
EN	competent recognition authority
FR	autorité compétente pour la reconnaissance
HUN	illetékes elismerő hatóság. Az az intézmény, hatóság vagy szervezet, mely a külföldön szerzett oklevelek, ill. fokozatok elismerésében illetékes, és rendelkezik az ehhez szükséges háttér-információval az adott ország oktatási rendszeréről.
47.	
EN	complementarity (between education and training)
FR	complémentarité (entre enseignement et formation)
HUN	komplementaritás elve Az oktatás és képzés összehangolásának alapelve.
48.	
EN	complementary funding
FR	financements complémentaires
HUN	kiegészítő támogatás
49.	
EN	Complementary Measures (CME)
FR	Measures complémentaires
HUN	kiegészítő tevékenységek Önálló tevékenységcsoport a Socrates programon belül.
50.	
EN	compulsory education
FR	enseignement obligatoire
HUN	kötelező oktatás
51.	
EN	construction of Europe
FR	construction de l'Europe
HUN	a közös Európa megalkotása
52.	
EN	continuing education (cf: life-long learning)
FR	formation continue
HUN	állandó továbbképzés

53. EN FR HUN	contractor contractant kontraktor A projekt pénzügyi menedzsmentjét ellátó személy.
54. EN FR HUN	contractor institution établissement contractant kontraktor intézmény
55. EN FR HUN	coordinator coordonnateur koordinátor A projektek tartalmi megvalósulásáért felelős személy.
56. EN FR HUN	co-opération between business sector and educational establishments coopération entre institutions éducatives et entreprises együttműködés az oktatási intézmények és a vállalatok között
57. EN FR HUN	co-ordinated activities activités coordonnées összehangolt tevékenységi formák Az együttműködési projektek egyik kiemelt bírálati szempontja.
58. EN FR HUN	credential certificat végzettséget tanúsító okirat
59. EN FR HUN	credential evaluation évaluation des certificats végzettségi szint értékelése
60. EN FR HUN	cross-border cooperation coopération transfrontalière országhatárok menti régiók együttműködése

61. EN FR HUN	cross-fertilisation of education croisement des formations az oktatási ágazatok kölcsönös gazdagításának folyamata
62. EN FR HUN	curricular integration intégration des programmes d'enseignement tantervi integráció
63. EN FR HUN	curriculum programme d'enseignement tanterv
64. EN FR HUN	deadline for submission date limite de soumission des candidatures pályázatok benyújtásának határideje
65. EN FR HUN	decision-maker décideur döntéshozó
66. EN FR HUN	degree level fokozat (főiskolai/egyetemi)
67. EN FR HUN	department département tanszék
68. EN FR HUN	development of teaching materials élaboration du matériel pédagogique tanítási-oktatási segédletek kidolgozása
69. EN FR HUN	diploma diplôme oklevél
70. EN FR HUN	Diploma Supplement supplément de diplôme oklevélmelléklet Az Európa Tanács, UNESCO/CEPES, valamint az Európai Unió által közösen kifejlesztett jelenleg még kísérleti státuszban lévő eszköz, melynek szerepe, hogy segítse a felsőoktatási intézmények közötti nemzetközi mobilitást, valamint a külföldi tanulmányok elismerését.

71. EN FR HUN	dissemination (cf: multipliers) diffusion du savoir továbbítás, továbbadás, terjesztés A tapasztalatok terjesztésének alapelve, kiemelt bírálati szempont és oktatáspolitikai cél a Közösségi projektekben.
72. EN FR HUN	dissemination of best practices diffusion des meilleures pratiques a legjobb módszerek elterjesztése
73. EN FR HUN	dissemination of results diffusion des résultats projekt eredményeinek közreadása
74. EN FR HUN	distance learning éducation à distance távoktatás
75. EN FR HUN	ECTS (European Community Course Credit Transfer System) ECTS (Système d'unités de valeurs capitalisables et transférables) európai tanegység átszámítási rendszer
76. EN FR HUN	educating scolarisation beiskolázás
77. EN FR HUN	educational materials matériel pédagogique oktatási anyag
78. EN FR HUN	education enseignement oktatás, tanítás
79. EN FR HUN	educational establishment établissement d'enseignement oktatási intézmény
80. EN FR HUN	educational system système éducatif oktatási rendszer

81. EN FR HUN	educational advisor conseiller pédagogique en matière d'éducation oktatási szaktanácsadó, szakértő
82. EN FR HUN	educational network (cf: networking) filières éducatives oktatási együttműködési hálózat
83. EN FR HUN	educational policy-maker décideur en matière d'éducation oktatáspolitikus
84. EN FR HUN	educational publisher maison d'éditions scolaires oktatási könyvkiadó
85. EN FR HUN	eligibility criteria critères d'admissibilité részvételi feltételek
86. EN FR HUN	eligible activities activités éligibles támogatható tevékenységek
87. EN FR HUN	eligible cost frais éligibles elszámolható költségek
88. EN FR HUN	eligible institution établissement éligible támogatásra jogosult intézmény
89. EN FR HUN	eligible participant participant éligible részvételre jogosult személy
90. EN FR HUN	encouraging measure mesure d'encouragement támogatási intézkedés
91. EN FR HUN	enhancement of quality amélioration de la qualité minőségjavítás

92. EN FR HUN	enhancing educational diversity in Europe promotion de la diversité des enseignements en Europe az európai oktatási kultúra sokszínűségének előmozdítása
93. EN FR HUN	endorsement letter lettre d'intention de candidature csatlakozási szándéklevél
94. EN FR HUN	equal opportunity égalité des chances esélyegyenlőség Alapelv, amely bármely alapon történő megkülönböztetést kizár.
95. EN FR HUN	equipment cost frais d'équipement eszközvásárlásra fordított költség
96. EN FR HUN	equivalence équivalence ekvivalencia/egyenértékűség Két vagy több különböző ország felsőoktatási intézményeiben szerzett képesítések megfeleltetése. (Mind az Európa Tanács, mind az Európai Unió nemzetközi mobilitással kapcsolatos politikájában a hangsúly az egyenértékűségről egyre inkább az elismerésre helyeződik.
97. EN FR HUN	ERASMUS: European Community Action Scheme for the Mobility of University Students ERASMUS Felsőoktatási intézmények közös szakmai együttműködését és hallgatócserét elősegítő multilaterális EU program a Socrates programon belül..

98. EN FR HUN	Europe at School l'Europe dans les écoles Európa az iskolában Az UNESCO és az Európa Tanács mozgalma iskolák részére, európai stúdiumok bevezetésére, vetélkedők megtartására.
99. EN FR HUN	European assets ressources européennes európai erőforrások A globális oktatáspolitikai versengésben felhasználható európai intellektuális erőforrások készlete.
100. EN FR HUN	European awareness conscience européenne európaiság tudat Az a gyakran szóba kerülő oktatáspolitikai cél, amely az európai kulturális örökség ápolását, valamint az euro-polgári identitástudat kialakítását célozza.
101. EN FR HUN	European Citizenship Education enseignement de la citoyenneté européenne az európai polgárrá nevelés oktatási programja
102. EN FR HUN	European Community Action Programme in Education Programme d'action communautaire en matière d'éducation az Európai Közösségek oktatási együttműködési cselekvési programja cf: SOCRATES, LEONARDO, TEMPUS
103. EN FR HUN	European Cooperation Programme for language training (ECP) Programme de coopération européenne pour la formation de professeurs de langue (PCE) idegennyelv tanárok képzését elősegítő pályázati forma a Lingua program keretében

104. EN FR HUN	European curriculum-development développement du programme d'étude européen európai műveltség tartalmú tantervfejlesztés
105. EN FR HUN	European Dimension in Education dimension européenne de l'éducation az oktatás európai dimenziója Az európai integráció oktatáspolitikai kulcsfogalma
106. EN FR HUN	European diversity diversité européenne európai sokszínűség
107. EN FR HUN	European Education Project (EEP) Projet Éducatif Européen (PEE) Európai Oktatási Projekt (COMENIUS1) Az európaiságra való nevelést ösztönző közoktatási pályázati forma (Action I.) a Comenius programon belül.
108. EN FR HUN	European education systems systèmes européens d'éducation Európai oktatási rendszerek A jelenlegi integrációs oktatáspolitikai alapja a nemzeti oktatási rendszerek autonómiájának elismerése.
109. EN FR HUN	European heritage patrimoine européen európai kulturális örökség
110. EN FR HUN	European In-Service Training Course Projet européen de formation continue destiné aux enseignants európai tanár-továbbképzési projekt
111. EN FR HUN	European issues questions européennes európai szintű közös kérdéskörök

112. EN FR HUN	European mobility mobilité européenne európai mobilitás
113. EN FR HUN	european modul module européen európai oktatási modul
114. EN FR HUN	European multiculturalism multiculturalisme européen Európai kulturális sokszínűség
115. EN FR HUN	European Networks for educational co- operation Réseaux européens pour une coopération en matière d'enseignement európai oktatási együttműködési hálózatok
116. EN FR HUN	European Partnership Project Projet de partenariat européen Európai Partnerség Program Transznacionális kooperációs ODL pályázati forma a távoktatás európai szintű fejlesztésére a Socrates program keretében
117. EN FR HUN	European Policy Statement déclaration de politique européenne oktatási intézmény euro-stratégiáját bemutató nyilatkozat
118. EN FR HUN	European priority priorité européenne európai prioritás
119. EN FR HUN	European schools écoles européennes Európai iskola Az európai együttműködési programokban részvevő, az integrációs folyamatokban kiemelkedő szerepet játszó intézmények elnevezése.

120. EN FR HUN	European Schools Days Journées européennes dans les écoles Európai Iskolai Napok A fenti intézményekben évente megrendezett rendezvénysorozat.
121. EN FR HUN	European skills savoir -faire européen az európaiság jellemzői Mindazok a képességek, amelyek az európai polgárok együttéléséhez, kooperációjához szükségesek.
122. EN FR HUN	European social and economic cohesion cohésion sociale et économique européen társadalmi és gazdasági kohézió Európában
123. EN FR HUN	evaluation (of credentials) évaluations des certificats értékelés Annak megállapítása, hogy a külföldön végzett tanulmányok illetve megszerzett képesítések milyen szintű végzettségnek felelnek meg a fogadó országban.
124. EN FR HUN	exchange programme programme d'échange csereprogram Nemzetközi oktatási programok keretében szervezett oktató- illetve tapasztalatcserek
125. EN FR HUN	expert expert szakértő
126. EN FR HUN	foreign language teacher professeur de langue idegennyelv-tanár
127. EN FR HUN	faculty faculté kar

128. EN FR HUN	fellowship bourse d'enseignement supérieur ösztöndíj
129. EN FR HUN	Final Report Rapport Final projekt végrehajtásáról beszámoló zárójelentés v. évvégi jelentés
130. EN FR HUN	form of participation forme de participation részvételi mód
131. EN FR HUN	functional illiteracy illettrisme incapacitant funkcionális írástudatlanság
132. EN FR HUN	general education enseignement général általános képzés
133. EN FR HUN	general requirement conditions générales általános követelmény
134. EN FR HUN	graduate education enseignement de base alapképzés
135. EN FR HUN	grant bourse ösztöndíj
136. EN FR HUN	grantholder boursier ösztöndíjas
137. EN FR HUN	group leader (cf: co-ordinator) chef de groupe csoport-vezető Nemzetközi projektben együttműködő csapat választott vezetője
138. EN FR HUN	head of establishment chef d'établissement intézményvezető

139. EN FR HUN	headteacher directeur d'établissement iskolaigazgató
140. EN FR HUN	higher education éducation supérieure felsőoktatás
141. EN FR HUN	higher education institution établissement d'enseignement supérieur felsőoktatási intézmény
142. EN FR HUN	higher education programme programme d'enseignement supérieur felsőoktatási képzési program
143. EN FR HUN	higher vocational education enseignement professionnel supérieur felsőfokú szakképzés
144. EN FR HUN	home university université d'origine küldő felsőoktatási intézmény (cf: mobility, ECTS)
145. EN FR HUN	horizontal measure mesure horizontale horizontális intézkedés Az oktatásügy egészére kiterjedő intézkedés.
146. EN FR HUN	hospitality cost frais de logement vendéglátási költség
147. EN FR HUN	host university université d'accueil fogadó felsőoktatási intézmény (cf: mobility, ECTS)
148. EN FR HUN	implementation (of policies) mise en place, exécution (des politiques) végrehajtás, megvalósítás A politikai döntések gyakorlati végrehajtása.

149. EN FR HUN	increased mutual awareness conscience mutuelle accrue megerősített összetartozás-érzés
150. EN FR HUN	Individual Mobility Grant (IMG) Bourse de Mobilité Individuelle (BMI) Egyéni mobilitási ösztöndíj Egyéni oktatói mobilitást elősegítő pályázati forma a Tempus programon belül.
151. EN FR HUN	in-service teacher training formation continue pour enseignants tanár-továbbképzés
152. EN FR HUN	in-service training formation continue munkavégzéssel összekötött képzés
153. EN FR HUN	inspector inspecteur szakfelügyelő, tanfelügyelő
154. EN FR HUN	institution établissement intézmény
155. EN FR HUN	Institutional Contract Contrat Institutionnel Intézményi Szerződés az Erasmus programban, Action 1.
156. EN FR HUN	institution of education établissement d'enseignement oktatási intézmény
157. EN FR HUN	institution of research and study on education institut de recherche sur l'éducation oktatáskutató intézmény
158. EN FR HUN	integrated education éducation intégrée integrált oktatás Az átlagostól eltérő képességű tanulók beillesztése a hagyományos oktatási folyamatokba

159. EN FR HUN	integration of disabled persons intégration des handicapés fogyatékosok integrálása az oktatási folyamatba
160. EN FR HUN	interdisciplinarity interdisciplinarité interdiszciplinaritás
161. EN FR HUN	Interim Report Rapport intermédiaire évközi jelentés a projekt végrehajtásáról
162. EN FR HUN	intermediary intermédiaire érdekképviselőt ellátó személy
163. EN FR HUN	Jean Monnet Project Action Jean Monnet Jean Monnet Program Európai-tanulmányokat oktató tanszékek, kurzusok, oktatási modulok létrehozását, valamint az európai integráció kérdéskörét kutató tevékenységeket támogató EU program.
164. EN FR HUN	joint curriculum development développement en commun de programmes d'études közös tantervfejlesztés
165. EN FR HUN	Joint Educational Projects (JEP) Projets communs en matière d'éducation Közös oktatási program a Lingua program keretében, Action E
166. EN FR HUN	Joint European Project (JEP) Projet Européen Commun Közös Európai Program Oktatásfejlesztési feladatokat támogató, felsőoktatási intézmények európai kooperációján alapuló pályázati forma a Tempus program keretében

167. EN FR HUN	key competence (cf: European skills) compétence fondamentale kulcsfontosságú készség
168. EN FR HUN	key target group groupe cible kiemelt célcsoport
169. EN FR HUN	kindergarten école maternelle / jardin d'enfant óvoda
170. EN FR HUN	know-how transfer transfert de savoir-faire ismeretek, szaktudás átadása
171. EN FR HUN	knowledge-based society (cf: learning society) société d'expert tudás-központú társadalom Az EU 1995-ös oktatáspolitikai Fehér Könyvének központi fogalma a 21. századi integrációs oktatáspolitikai számára.
172. EN FR HUN	learning agreement contrat d'étude tanulmányi megállapodás Az ECTS rendszerben: a küldő, a fogadó intézmény és az kiutazó diák közötti megállapodás, mely a fogadó intézményben elvégzendő tanulmányokat rögzíti.
173. EN FR HUN	LEONARDO EU képzési programcsomag az európai szak- és szakmai képzés, továbbképzés fejlesztésére.
174. EN FR HUN	level of competence (cf: subsidiarity) niveau de compétence illetékességi szint

175. EN FR HUN	levels of education niveaux d'enseignement oktatási szintek
176. EN FR HUN	life-long learning éducation tout au long de la vie élethosszig tartó tanulás Az euro-integrációs oktatáspolitikai irányelvek egyik kulcseleme, melynek lényege hogy mindenki számára váljon lehetővé a folyamatos önművelés és továbbképzés.
177. EN FR HUN	LINGUA Nyelvoktatás fejlesztését elősegítő EU program a Socrates program keretében.
178. EN FR HUN	LINGUA language assistant professeur assistant dans le cadre du programme LINGUA nyelvtanár-assisztens a LINGUA-programban
179. EN FR HUN	mainstream school type d'école dominante domináló iskolatípus
180. EN FR HUN	migrant children enfants de travailleurs migrants vándorló életmódot folytató szülők gyermekei
181. EN FR HUN	migrant workers travailleurs migrants migráns munkaerő Foglalkozásuk miatt folyamatosan lakhelyet változtató dolgozók.
182. EN FR HUN	mobility mobilité mobilitás A nemzetközi oktatási együttműködési programokban résztvevők közötti, konkrét találkozók formájában megvalósított kapcsolattartás jelölésére használt fogalom.

183. EN FR HUN	mobility grant bourse de mobilité utazási ösztöndíj
184. EN FR HUN	mobility project projet de mobilité mobilitási projekt (M-JEP) Olyan Tempus Közös Európai Projekt, amely kizárólag a hallgatók mobilitását segíti elő.
185. EN FR HUN	multicultural education éducation multiculturelle multikulturális oktatás A kulturális sokszínűséget tükröző oktatási folyamat
186. EN FR HUN	multidisciplinarity multidisciplinarité multidiszciplinaritás
187. EN FR HUN	multi-player partnership partenariat multiacteur/ multidimensionnel többszereplős partnerkapcsolat A (szak)képzésben érdekelt összes társadalmi, gazdasági szereplő részvételét biztosító pályázati formák a Leonardo programban.
188. EN FR HUN	multiplicator multiplicateur "multiplikátor" 1. az európai együttműködési programok helyi-regionális képviselője 2. Az együttműködési projektek eredményeit szélesebb körben továbbadó személy vagy intézmény
189. EN FR HUN	multiplier activity activité multiplicatrice hatékonyságnövelő tevékenységi kör

190. EN FR HUN	multiplier effect effet multiplicateur hatékonyságnövelő, sokszorozó hatás A tapasztalatok széles körben történő átadása.
191. EN FR HUN	multiplier-effect project projet d'effet multiplicateur hatássokszorozó projekt A transznacionális projektek eredményeinek szakoktatási rendszerekre történő átvitelét szolgáló projekt a Leonardo programban
192. EN FR HUN	National Contact Point Point de Contact National Nemzeti Kapcsolattartó Központ
194. EN FR HUN	networking constitution de réseaux “networking” Együttműködés szakmai-intézményes hálózaton belül
195. EN FR HUN	non-formal systems of education systèmes informels d'éducation informális oktatási formák Olyan oktatási formák, amelyek nem az iskolarendszer keretei között valósulnak meg.
196. EN FR HUN	non-school education éducation extrascolaire iskolán kívüli oktatás
197 EN FR HUN	nostrification homologation, validation honosítás
198. EN FR HUN	nostrify homologuer, valider honosít

199. EN FR HUN	Observation Project Projet d'observation távoktatási programok Eredmények feltérképezését és katalogizálását, továbbá meglévő eredmények továbbadását elősegítő ODL pályázati forma a Socrates program keretében
200. EN FR HUN	occupational traveller main d'oeuvre itinérante utazó munkaerő Foglalkozásuk miatt gyakori helyváltásra kényszerülő munkavállalók.
201. EN FR HUN	open and distance learning éducation ouverte et à distance nyitott és távoktatás
202. EN FR HUN	Open European Area for Education and Training Espace Européen Ouvert d'enseignement et de formation européens ouvert Európai Oktatási Térség
203. EN FR HUN	organisation organisation szervezet Nonprofit, érdekvédelmi, önkormányzati, közszolgálati tevékenységet végző szervezetek általános fogalma az EU oktatási programjainak dokumentumaiban.
204. EN FR HUN	organisational grant bourse d'organisation structurelle működési támogatás A projektek végrehajtására kapott támogatás, mely a mobilitás kivételével minden finanszírozható kiadás-típust magában foglal.
205. EN FR HUN	overall approach approche globale - approche d'ensemble globális megközelítés A Közösség és a tagországok közös cselekvésére építő stratégia.

206. EN FR HUN	overall co-ordination (Comenius) coordination globale teljeskörű projekt-koordináció
207. EN FR HUN	overhead frais généraux általános működési költségek
208. EN FR HUN	partner states états partenaires partner országok A Tempus programban segélyezett országok általános elnevezése.
209. EN FR HUN	period of study période d'étude részképzés
210. EN FR HUN	pertinence/relevance of topics pertinence des sujets érvényesség, relevancia a választott témákban
211. EN FR HUN	pilot project projet pilote kísérleti projekt
212. EN FR HUN	pooling (resources and expertise) collecte de ressources et d'expériences az anyagi és szakmai feltételek megteremtése Az erőforrások és szakértelem összegyűjtésé- nek folyamata.
213. EN FR HUN	post-secondary education éducation post-secondaire felsőfokú szakképzés
214. EN FR HUN	potential benefit profit en puissance várható hozadék
215. EN FR HUN	potential impact impact prévu várható hatás

216. EN FR HUN	practical placement stage en entreprise szakmai gyakorlat
217. EN FR HUN	preparatory visit visite préparatoire előkészítő látogatás Az együttműködési projekt megtervezését és kidolgozását célzó megbeszélések.
218. EN FR HUN	pre-school education enseignement préscolaire iskola előtti nevelés, óvodapedagógia
219. EN FR HUN	primary school école primaire elemi iskola
220. EN FR HUN	professional school école technique szakközépiskola
221. EN FR HUN	professional title titre professionnel szakmai cím
222. EN FR HUN	profession profession szakma
223. EN FR HUN	project grant projet soutenu professionnel / profession szakmai projekt-támogatás
224. EN FR HUN	project monitoring suivi du projet projekt-gondozás A “monitoring” a projektek végrehajtásának és a tapasztalatok átadásának figyelemmel kísérését jelenti.
225. EN FR HUN	project profile profil du projet projekt-profil Kiemelt jellemző (projekt-tervekben)

226. EN FR HUN	promotion of innovation promotion de l'innovation az újítás ösztönzése
227. EN FR HUN	pupil élève tanuló
228 EN FR HUN	qualification qualification képesítés
229. EN FR HUN	quality assurance garantie de qualité minőség biztosítása
230. EN FR HUN	quality control contrôle de qualité minőség ellenőrzése
231. EN FR HUN	quality objective objectif de qualité minőségi célkövetelmény, irányelv
232. EN FR HUN	quality assurance garantie de qualité minőség biztosítása
233. EN FR HUN	rationale of the project exposé du projet szakmai indoklás A projekt tervezett megvalósításának szakmai indoklása, a pályázati anyagok kulcsfontosságú, bevezető része.
234. EN FR HUN	recognition reconnaissance elismerés Külföldi felsőoktatási intézményben szerzett fokozatok, valamint tanulmányok elismerése a fogadó országban illetve intézményben.
235. EN FR HUN	recognition for academic purpose reconnaissance d'un projet universitaire továbbtanulás elismerése

236. EN FR HUN	recognition for professional purpose reconnaissance d'un projet professionnel munkavállalás elismerése
237. EN FR HUN	recognition mutuel reconnaissance mutuelle kölsönös elismerés
238. EN FR HUN	replacement cost frais de remplacement helyettesítési költség Közösségi programban részvevő oktató helyettesítésének költsége.
239. EN FR HUN	regulated course cours régulateur szabályozott tanfolyam Megadott szabályozók szerint felépített képzési típus
240. EN FR HUN	regulated profession profession réglementée szabályozott szakma
241. EN FR HUN	requirement condition/ critère követelmény Az adott képesítés megszerzéséhez teljesítendő tanulmányi és egyéb követelmények.
242. EN FR HUN	school education enseignement scolaire közoktatás Az iskolának számító nevelési és oktatási intézményekben folyó oktatási folyamat összefoglaló neve, az integrációs szervezetek egyik legújabb terminusa.
243. EN FR HUN	school inspectorate inspection scolaire tanfelügyelet

244. EN FR HUN	school failure échec scolaire iskolai kudarc
245. EN FR HUN	school partnership partenariat interscolaire iskolaközi együttműködés
246. EN FR HUN	school école iskola
247. EN FR HUN	second chance measures mesures de deuxième chance második esélyt biztosító intézkedések
248. EN FR HUN	secondary education enseignement secondaire középfokú oktatás
249. EN FR HUN	secondary grammar school lycée gimnázium
250. EN FR HUN	selection criteria critères de sélection bírálati szempontok
251. EN FR HUN	selection priority priorité de sélection kiemelt bírálati szempontok
252. EN FR HUN	selection procedure procédure de sélection pályázatok elbírálásának folyamata
253. EN FR HUN	selftraining autoformation önképzés
254. EN FR HUN	set of objectives ensemble d'objectifs elérendő célok együttese
255. EN FR HUN	short visit mission de courte durée rövid látogatás

256. EN FR HUN	sides of industry partenaires sur le marché du travail a munkaerőpiac szereplői: a munkaadók és munkavállalók köre
257. EN FR HUN	social partner partenaires sociaux szociális partnerek
258. EN FR HUN	Socrates National Agency (NA) Agence Nationale de Socrates Socrates Nemzeti Iroda A Socrates program végrehajtását koordináló nemzeti iroda
259. EN FR HUN	special apprenticeship school école spécialisée szakiskola
260. EN FR HUN	special-need pupil Speciális oktatási rendszert igénylő diák Egyaránt vonatkozik a hátrányos helyzetű illetve fogyatékos és a különösen tehetséges gyemekekre.
261. EN FR HUN	specific requirement conditions spécifiques speciális követelmény
262. EN FR HUN	secondary school leaving certificate certificat de fin de scolarité secondaire érettségi bizonyítvány
263. EN FR HUN	staff cost frais de personnel személyi költségek Bérjellegű kifizetés oktatóknak és adminisztrátoroknak.

264. EN FR HUN	strategic professions professions stratégiques stratégialag fontos szakmák és hivatások Az európai gazdasági versenyképesség szempontjából kiemelkedő jelentőségű szakmák és hivatások köre.
265. EN FR HUN	student and staff mobility mobilité des étudiants et du personnel hallgatói és oktatói mobilitás Hallgatók, oktatók és adminisztrátorok ösztöndíjas utazását jelölő általános fogalom.
266. EN FR HUN	student étudiant hallgató Bármely felsőoktatási intézményben tanulmányokat folytató személy.
267. EN FR HUN	study visit voyage d'étude tanulmányút
268. EN FR HUN	subsistence cost frais de séjour tartózkodási költségek
269. EN FR HUN	support staff at school experts en éducation nevelési szakemberek
270. EN FR HUN	sustainability viabilité fenntarthatóság A projekt-tervezés egyik fontos alapelve, amely biztosítja az erőforrások ésszerű felhasználását és a projektek hosszútávú fenntarthatóságát.

271. EN FR HUN	synergy (of policies) synergies des politiques szinergia egymást kölcsönösen erősítő folyamatok A döntéshozatali és végrehajtási mechanizmusok összehangolása, a polgárok és a döntéshozók részvételével kialakított egységes rendszerben történő kezelése.
272. EN FR HUN	teacher mobility mobilité des enseignants oktatói tanulmányutak
273. EN FR HUN	teacher trainer professeur formateur képző/ oktató-tanár
274. EN FR HUN	teacher enseignant tanár Bármely közoktatási intézményben oktató-nevelő tevékenységet folytató személy.
275. EN FR HUN	teaching assignment mission d'enseignant oktatási tevékenység végrehajtása
276. EN FR HUN	teaching staff at school personnel enseignant dans l'école iskolai tanítók, tanárok, oktatók, tantestület
277. EN FR HUN	TEMPUS (Trans-European Cooperation Scheme for University Studies) TEMPUS TEMPUS Felsőoktatási intézmények közös tantervfejlesztését, hallgató- és oktatócseréjét, intézményfejlesztési korszerűsítését elősegítő EU multilaterális segélyprogram.
278. EN FR HUN	textbook manuel d'enseignement tankönyv

279. EN FR HUN	the educational inspectorate inspecteurs de l'enseignement tanfelügyelőség
280. EN FR HUN	the learning relationship partenariat éducatif a társadalom művelődési kapcsolatrendszere Az önművelő társadalom-modell oktatás- szociológiai fogalmi kerete
281. EN FR HUN	the learning society la société apprenante a művelődő társadalom Oktatáspolitikai eszmény, az EU 1995-ös Fehér Könyvének egyik alapeleme (cf: tudás-központú társadalom)
282. EN FR HUN	Thematic Network Réseaux Thématiques Tematikus Hálózatok Felsőoktatási intézmények szakterületi szintű európai együttműködését támogató multilaterális EU program (cf: Erasmus).
283. EN FR HUN	thematic orientation orientation thématique tematikus tájékozási pont Az elsődleges fontosságú területek összefoglaló elnevezése az uniós oktatási programokban.
284. EN FR HUN	title titre cím
285. EN FR HUN	trainer formateur szakoktató
286. EN FR HUN	training of trainers formation de formateurs oktatóképzés Felsőfokú valamint posztgraduális szakoktatási programokban tanító szakemberek képzése illetve továbbképzése.

287. EN FR HUN	transcript copie de document leckekönyv kivonat
288. EN FR HUN	transcript of record relevé des notes tanulmányi eredmény Tanulmányi eredmények megjelölése az ECTS rendszerben, mely a fogadó intézményben sikeresen elvégzett tárgyak nevét és kreditértékét tartalmazza.
289. EN FR HUN	transnational partnership partenariat transnational nemzetközi együttműködés
290. EN FR HUN	transparency transparence áttekinthetőség
291. EN FR HUN	transparency (of policies) transparence des politiques a közösségi politikák áttekinthetősége A döntéshozatali és végrehajtási mechanizmusok nyomon követhetősége a polgárok által.
292. EN FR HUN	transversal cooperation coopération transversale transverzális együttműködés A különféle képzési típusok és területek közötti kapcsolat elősegítését célzó együttműködési formák a Leonardo programban.
293. EN FR HUN	university université egyetem A felsőoktatási intézményeket leíró általános fogalom a közösségi oktatási programok dokumentumaiban.

294. EN FR HUN	university - industry cooperation coopération entre université et entreprise együtműködés az egyetemek és a vállalatok között A felsőoktatási intézmények és a gazdasági szféra között létrejött kapcsolatot leíró fogalom a közösségi oktatási programok dokumentumaiban.
295. EN FR HUN	university management gestion universitaire intézményi vezetéstudomány
296. EN FR HUN	university without frontiers université sans frontières határok nélküli egyetem Átjárható felsőoktatás.
297. EN FR HUN	vocational education/training enseignement/ formation professionnel(le) szakképzés
298. EN FR HUN	vocational technical school école d'enseignement technique szakmunkásképző intézet
299. EN FR HUN	vocational guidance orientation professionnelle szakmaválasztási tanácsadás
300. EN FR HUN	vocational training formation professionnelle szakképzés

ÁLTALÁNOS EU POLITIKAI FOGALMAK

301. EN FR HUN	acquis communautaire acquis communautaire acquis communautaire (ejtsd: áki kommü-noter) Az alapszerződések, továbbá az EU által kiadott irányelvek és rendeletek összessége. Az új tagoknak vállalniuk kell, hogy a dokumentumokban foglalt rendszabályokat, eljárásokat átveszik és alkalmazzák.
302. EN FR HUN	Avis Avis Avis (ejtsd: ávi) az Európai Bizottság véleménye a belépési kérelmet benyújtó ország felvételének feltételeiről, lehetséges időpontjáról.
303. EN FR HUN	CEC PECO KEK (Kelet- és közép-európai országok)
304. EN FR HUN	Common position Position commune együttes döntés A Maastrichti Szerződés értelmében bevezetett döntési eljárás, amelynek értelmében lényeges kérdésekben (pl. új tagok felvétele, a gazdasági és pénzügyi unióra vonatkozó jelentős döntés, stb.) a Tanács csak az Európai Parlament jóváhagyásával hozhat döntést.
305. EN FR HUN	communication from the Commission Communication de la Commission A Bizottság közlése
306. EN FR HUN	Conclusions Conclusions Következtetés A Tanács, valamelyik miniszteri bizottság, vagy a Bizottság átfogó igényű állásfoglalása egy-egy kérdésben, amelynek megállapításai, következtetései a tagállamok számára nem bírnak kötelező érvénnyel, hanem irány-mutatásul szolgálnak.

307. EN FR HUN	Decision décision határozat A Tanács vagy a Bizottság egyedi kérdésekben hozott normatív határozata, amely kötelező erejű a tagállamokra nézve.
308. EN FR HUN	Derogation Dérogation Derogáció Egy tagállam részére a tagállamok egyetértésével biztosított átmeneti, vagy tartós felmentés bizonyos kötelezettségek teljesítése alól.
309. EN FR HUN	Directive Directive Direktíva A Tanács, vagy a Bizottság által kiadott jogszabály, amelynek alkalmazása valamennyi tagállamra nézve kötelező. A végrehajtásról azonban minden tagállam saját jogszabályalkotása keretében gondoskodik.
310. EN FR HUN	EC Treaty Traité de la CEE EGK- Szerződés Az európai integráció megteremtésének átfogó dokumentuma, amelyet 1957. március 25-én hat állam (Belgium, Franciaország, Hollandia, Luxemburg, Németország, Olaszország) írt alá Rómában.
311. EN FR HUN	European Agreement/Association Agreement Accord européen/accord d'Association Európai Megállapodás/Társulási szerződés A kelet- közép-európai országok és az Európai Közösség között létrejött társulási megállapodás.

312. EN FR HUN	European Community, vagy European Communities Communauté Européenne, vagy Communautés Européennes Európai Közösség, vagy Európai Közösségek Az Európai Gazdasági Közösség (1958), az Európai Szén- és Acélközösség (1951), az Európai Atomenergia Közösség (1958) szokványos együttes elnevezése, amelyet a Maastrichti Szerződés óta Európai Unió névvel illetnek.
313. EN FR HUN	European Union Union européenne Európai Unió Az európai integráció szervezeti kerete, amelynek értelmében a tagállamok az EK Szerződés és a Maastrichti Szerződésben megjelölt területeken / gazdaság, kül- és biztonságpolitika, bel- és igazságügy /, meghatározott feltételek szerint, a szuverenitásuk gyakorlását részben közösségi intézményekre ruházzák át.
314. EN FR HUN	Fundamental freedoms libertés fondamentales Alapszabadságok
314. EN FR HUN	Freedom of movement of goods, services, capital and people Libre mouvement des biens, des services, des capitaux et des personnes Javak, szolgáltatások, tőkék és személyek szabad áramlása A tényleges egységes belső piac működésének feltételei. A Közös Piac létrejötte óta a javak, a szolgáltatások és tőke szabad mozgása fokozatosan megvalósult. A személyek szabad mozgása - közbiztonsági megfontolások miatt - azonban csak bizonyos korlátozásokkal érvényesül.

315. EN FR HUN	Judgement of the Court Jugement de la Cour Az Európai Bíróság ítélete Az Európai Bíróságnak egyedi ügyekben és az alapszerződések, általában a közösségi jog értelmezése kapcsán hozott ítéletei.
316. EN FR HUN	Maastricht Treaty Traité de Maastricht Maastrichti Szerződés Az Európai Uniót létrehozó szerződés, amelyet 1992. Február 6-án a hollandiai Maastrichtban írtak alá.
317. EN FR HUN	PHARE PHARE (Pologne, Hongrie assistance pour la reconstruction economique) PHARE. 11 közép- és kelet-európai, valamint balti államban – Albánia, Bulgária, Csehország, Észtország, Magyarország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Románia, Szlovákia, Szlovénia – a gazdaság átalakításának, a demokratikus rendszer megszilárdításának támogatását szolgáló segélyprogram.
318. EN FR HUN	Resolution Resolution Állásfoglalás A Tanács, miniszteri bizottság, vagy a Bíróság egyedi kérdésekben, amelyeknek alkalmazása nem kötelező érvényű a tagállamok számára.
319. EN FR HUN	Single European Act Acte unique européen Egységes Európai Okmány/Európai Egységokmány Hágában, 1986 február 28-án aláírt szerződés, amely lényegesen tovább fejleszti az EK szerződést, s egységes keretbe foglalja a szerződés alapján folyó együttműködések, a később kialakult politikai együttműködéssel.

320. EN FR HUN	Subsidiarity Subsidiarité Szubszidiaritás Az EU működésének egyik legfontosabb alapelve, amely szerint minden döntést a lehető legalacsonyabb szinten kell hozni. A Közösségre kizárólag azok a jogkörök ruházhatóak át, amelyeket közösségi szinten hatékonyabban lehet gyakorolni, mint az egyes tagállamok, vagy régiók szintjén.
321. EN FR HUN	TACIS/Technical Assistance for the Confederation of Independent State Assistance technique pour la Confédération des États indépendants TACIS A Független Államok Közössége /FÁK/ részére biztosított segélyprogram
322. EN FR HUN	Treaty of Rome Traité de Rome Római Szerződés Az Európai Gazdasági Közösség és az Európai Atomenergia Közösség létrehozásáról szóló szerződés, amelyet 1957. március 25-én, Rómában írt alá a hat alapító állam (Olaszország, Franciaország, Németország, Hollandia, Belgium és Luxemburg).

EU-INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEZETEK

323. EN FR HUN	European Parliament Parlement Européen Európa Parlament A tagállamok állampolgárai által a lakosság számaránya szerint öt évenként közvetlenül választott 626 képviselőből álló Strassbourgi székhelyű törvényhozói testület. Az EU működését /pl. költségvetés / és jogszabályait érintő kérdésekben a Maastrichti Szerződés értelmében a Tanáccsal társfelelősséget gyakorolva bővülő hatáskörrel rendelkezik, s demokratikus ellenőrzést gyakorol a Bizottság tevékenysége felett.
324. EN FR HUN	Advisory Committee on vocational training Comité consultatif de la formation professionnelle Szakképzési Tanácsadó Bizottság
325. EN FR HUN	Committee of Permanent Representatives (COREPER) Comité des représentants permanents Állandó Képviselők Bizottsága A tagállamokat az EU-nál képviselő nagykövetek alkotta testület. Fontos szerepet tölt be a Tanács döntéseinek az előkészítésében.
326. EN FR HUN	Committee of the Regions Comité des régions Régiók Bizottsága A tagállamok javaslatára a Tanács által négy évre választott 222 tagú konzultatív testület, amelyben a régiók, s a helyi közössége képviselői vesznek részt.

327.	EN Court of Audit of the European Communities FR Cour des comptes des Communautés Européenne HUN Európai Számvevőszék A tagállamok kormányai által az Európai Parlamenttel egyetértésben hat éves időtartamra közösen kinevezett 15 tagú testület. Feladata a Közösség gazdálkodásának vizsgálata a törvényesség és az ésszerűség szempontjából. Székhelye Luxemburgban van.
328.	EN Court of Justice of the European Communities FR Cour de Justice des Communautés européennes HUN Európai Bíróság A tagállamok kormányai által hat éves időtartamra közösen kinevezett 15 tagú bírói testület. Feladata az alapszerződések alkalmazásával és értelmezésével kapcsolatban, a törvényesség tiszteletben tartásának biztosítása. A Bíróság természetes és jogi személyek megkeresésére is állást foglalhat a hatáskörébe utalt kérdésekben. Székhelye Luxemburgban van.
329.	EN Directorate General XXII – Education, Training, Youth FR Direction Générale XXII – Éducation, Formation, Jeunesse HUN XXII. Főigazgatóság – Oktatás, Képzés, Ifjúság A Bizottságnak az oktatással, a szakképzéssel és az ifjúsági ügyekkel foglalkozó szakapparátusa.

330. EN FR HUN	Economic and Social Committee (ECOSOC) Comité économique et social (CES) Gazdasági és Szociális Bizottság A munkaadók és a munkavállalók képviselőiből álló 222 tagú tanácsadó testület. Tagjait a Tanács négy éves időtartamra nevezi ki. Számos kérdésben, döntéshozatal előtt az Európai Bizottság köteles kikérni a Bizottság véleményét, amely saját kezdeményezésére is állást foglalhat.
331. EN FR HUN	Education Committee Comité de l'éducation Oktatási Bizottság A tagállamok oktatási ügyekben illetékes minisztereinek évente legalább két alkalommal összehívott tanácskozása, amely az oktatással és a képzéssel kapcsolatos együttműködés kérdéseiben foglal állást.
332. EN FR HUN	European Commission Commission Européenne Európai Bizottság Az EU „végrehajtó hatalmat” gyakorló legfőbb szerve. A 20 biztos (commissioner, commissionaire) alkotta testület tagjait öt éves időtartamra a tagállamok közös megegyezés alapján az Európai Parlament egyetértésével, meghatározott kvóta szerint jelölik. A nagyfokú önállósággal rendelkező Bizottság munkáját 26 főigazgatóságból álló tekintélyes létszámú végrehajtó apparátus segíti. A Bizottság és az apparátus együttesen alkotja az Európai Bizottságot.

AZ EU TESTÜLETEIBEN KONZULTATÍV STÁTUSSZAL RENDELKEZŐ SZAKMAI ÉS/VAGY CIVIL SZERVEZETEK

333.	
EN	European Trade Union Committee for Education (ETUCE)
FR	Comité syndical européen pour l'éducation (CSEE)
HUN	Európai Szakszervezeti Oktatási Bizottság
334.	
EN	European Association for Teacher Education in Europe
FR	Association pour la formation des enseignants en Europe (ATEE)
HUN	Európai Közösség Tanárképzési Szövetsége
335.	
EN	European Association of Teachers (ETA)
FR	Association européenne des enseignants (AEDE)
HUN	Pedagógusok Európai Szövetsége
336.	
EN	European Parents Association (EPA)
FR	Association européennes des parents d'élèves
HUN	Szülői Munkaközösségek Európai Szövetsége
337.	
EN	European Secondary Heads Association (ESHA)
FR	Association européenne des chefs d'établissements
HUN	Oktatási intézmény-vezetők Európai Szövetsége

ACQUIS COMMUNAUTAIRE

Az euro-integrációs oktatáspolitikai jogforrások (acquis communautaire) és a legfontosabb kapcsolódó Közösségi kiadványok listája 1968-1997

Az alábbi dokumentációs lista azokat a jogforrásokat és kapcsolódó kiadványokat tartalmazza, amelyek az Európai Közösség oktatáspolitikája, valamint a Közösségi oktatási és szakképzési együttműködési programcsomag alapjául szolgáltak 1976 óta.

Bár a lista nem teljes, talán jó szolgálatot nyújthat azoknak, akik az európai integrációs oktatáspolitikai főbb elemei és témakörei szerint kívánnak tájékozódni az együttműködés kereteinek gyökerei, valamint a jelenlegi tendenciák irányában.

A jegyzéket az Európai Unió Oktatási Információs Hálózata (EURYDICE) által az Európai Bizottság számára elkészített jegyzéke alapján állítottuk össze¹. Mivel a dokumentumok túlnyomó többsége nincs magyar nyelvű lefordítva, a csatlakozási tárgyalásokon, valamint a Közösségi programokban résztvevők is eredeti nyelven kell megismerjék és felhasználják ezeket, a listát angol ill. francia nyelven adjuk közre, ahol lehetett, megjelölve az első publikáció forrását is².

Az érdeklődők a teljes szövegeket a következő helyeken találhatják/rendelhetik meg:

Internet:

1. <http://europa.eu.int/en/comm/dg22.html>
2. <http://europa.eu.int>
3. <http://eurydice.org.be>

Nyomtatásban:

EuroInfo Service
1136 Budapest
Margitszigeti Európa Ház
111 60 61

¹ Cooperation in Education in the European Union 1976-1994, Office for Official Publications of the European Communities, Luxembourg, 1994 pp. 51-83.

² Megjegyzés:

O.J. = Official Journal of the European Communities.

A legfontosabb oktatáspolitikai integrációs jogforrások gyűjteményes kiadása (European Educational Policy Statements) a kutatók és érdeklődők számára 1997 végétől megtalálható lesz az Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum gyűjteményében, valamint az EURYDICE Magyar Képviselő referenciátárában is (Budapest, Szalay u. 10-14).

I. FROM THE INITIAL COMMITMENT TO CURRENT INITIATIVES - KEY STAGES IN COOPERATION

1. Resolution of the Ministers for Education meeting within the Council of 6 June 1974 on cooperation in the field of education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1974. - 2 p. - IN : O.J. No C 98 of 20.8.1974.
2. Resolution of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 9 February 1976 comprising an action programme in the field of education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1976. - 6 p.- IN : O.J. No C 38 of 19.2.1976.
3. General Report of the Education Committee agreed to in substance by the Council and the Ministers for Education meeting within the Council at their session of 27 June 1980 (26 p.)
4. A People's Europe : Implementing the conclusions of the Fontainebleau European Council : Communication of the Commission to the Council. - Brussels : Commission of the European Communities, September 1984. - 18 p.- COM(84) 446 final.
5. Report to the European Council. Milan, 28 and 29 June 1985 : Ad Hoc Committee on "A People's Europe". - Brussels : Commission of the European Communities, June 1985. - 34 p.
6. Resolution on a People's Europe / European Parliament.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1985. - 9 p.- IN: O.J. No C 345 of 31.12.1985.
7. Judgement of the Court of 13 February 1985. Françoise Gravier v City of Liège. "Non-discrimination - acces to career training". Case 293/83.- Luxembourg : Court of Justice of the European Communities, 1985. - 23 p.- In : Reports of Cases, 1985, p. 593-615.
8. Single European Act / Council of the European Communities.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1986. - 76 p.
- ISBN 92-824-0328-9.
9. Education in the European Community : Medium-term perspectives : 1989-1992 : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1988. - 16 p.- COM(88) 280 final.
10. Education and training in the European Community : Guidelines for the medium term : 1988-1992.- Brussels : Commission of the European Communities, June 1988. - 16 p.- COM(89) 236 final.
11. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 6 October 1989 on cooperation and Community policy in the field of education in the run-up to 1993.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, October 1989. - 2 p.
- IN : O.J. No C 277 of 31.10.1989.
12. Resolution on Community education and training programmes.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, March 1990. - 2 p.
IN : O.J. No C 68 of 19.3.1990.
13. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 31 May 1990 on meetings of senior officials in the education sector.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1990. - 1 p.- IN : O.J. No C 162 of 3.7.1990.

14. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 25 November 1991 on education research and statistics in the European Community. Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1991. - 1 p.- IN : O.J. No C 321 of 12.12.1991.

15. Treaty on European Union / Council of the European Communities ; Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 253 p.- ISBN-02-824-0959-7.

16. From the Single Act to Maastricht and beyond : The means to match our ambitions.
- Brussels : Commission of the European Communities, February 1992. - 39 p.
- COM(92) 2000 final.

17. Memorandum on the rationalisation and coordination of vocational training programmes at Community level / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1990. - 24 p.- COM(90) 334 final.

18. Conclusions of the Council of 1 June 1992 on the assessment of new Community programmes concerning education and training.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1992. - 2 p.- IN : O.J. No C 151 of 16.6.1992.

19. Community activities in the field of education, training and youth policy.

1981 and 1982 :

Report prepared for the 13th meeting of the Standing Conference of European Ministers of Education [of the Council of Europe], Dublin, 10 - 12 May 1983.- Published in March 1983. - 37 p.

1985 and 1986 :

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1987. - 40 p.
- (Social Europe ; supplement 3/87).
- ISBN 92-825-8011-3.

1987 :

- Brussels : Commission of the European Communities, May 1988. - 45 p.

1987 and 1988 :

A contribution to the Standing Conference of European Ministers for Education [of the Council of Europe] held in Istanbul in October 1989.

- Brussels : Commission of the European Communities, May 1989. - 122 p.
- (Also an abridged version of 26 p. distributed by the European Unit of EURYDICE, 1989).

1989 :

Compiled for the Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth by the European Unit of EURYDICE.- Brussels : EURYDICE European Unit, June 1990. - 78 p.

1990 :

- Brussels : Commission of the European Communities, January 1992. - 124 p.
- SEC(91) 2409 final.

20. Education and Training.

- Periodical from the Task Force Human Resources, Education, Training and Youth of the Commission of the European Communities.- ISSN 1017-9372.- Published from December 1990 to June 1992.

21. European Community education and training programmes 1986-1992 : Results and achievement : An overview. Report from the Commission to the Council, the European Parliament and the Economic and Social Committee.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1993. - 30 p.
- COM(93) 151 final.

22. Guidelines for Community action in the field of education and training / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1993. - 26 p.- COM(93) 183 final.

23. Guide to the European Community programmes in the fields of education, training, youth / Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.- 2nd ed.
Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 86 p.- ISBN 92-826-4950-4.
24. Growth, competitiveness, employment. The challenges and ways forward into the 21st century : White Paper.-
Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 160 p.- (Supplement 6/93 to the Bulletin of the E.C.).- ISBN 92-826-7000-7.
25. Le Magazine.- Periodical from the Task Force Human Resources, Education, Training and Youth of the Commission of the European Communities.- ISSN 1023-3725.- Published from Spring 1994.
26. Proposal for a European Parliament and Council Decision establishing the Community action programme "Socrates".- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, March 1994. - 13 p.- IN : O.J., No C 66 of 3.3.1994.
27. Proposal for a Council decision establishing an action programme for the implementation of a European Community vocational training policy "Leonardo da Vinci".- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, March 1994. - 11 p.- IN : O.J., No C 67 of 4.3.1994.
28. Common position (EC) No 31/94 adopted by the Council of 18 July 1994 with a view to adopting a Council Decision 94/.../EC of ... establishing an action programme for the implementation of a European Community vocational training policy.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1994. - 20 p.- IN : O.J., No C 244 of 31.8.1994.
29. Common position (EC) No 33/94 adopted by the Council on 18 July 1994 with a view to adopting European Parliament and Council Decision 94/.../EC of ...establishing the Community action programme "Socrates".- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1994. - 20 p. - IN : O.J. No C 244 of 31.8.1994.

DEVELOPMENTS AND AREAS OF ACTIVITY SINCE 1976

1. From education of migrant worker's children to the concept of intercultural education

30. Council Directive of 25 July 1977 on the education of the children of migrant workers.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1977. - 2 p.- IN : O.J. No L 199 of 6.8.1977.
31. Report from the Commission to the Council on the implementation of Council Directive 77/486/EEC on the education of migrant workers' children.- Brussels : Commission of the European Communities, February 1984. - P.m.- COM(84) 54 final.
32. Report from the Commission to the Council on pilot schemes relating to the education of migrant workers' children.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1984. - 37 p.- COM(84) 244 final.
33. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 4 June 1984 : Pilot schemes relating to the education of migrant workers' children.
34. Guidelines for a Community policy on migration : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, March 1985. - P.m.- COM(85) 48 final.
35. Education of the children of migrant workers : Community activities in 1985 and 1986.
- Brussels : Commission of the European Communities, November 1986. - 9 p.
- SEC(86) 2004.
36. Report on the implementation in the Member States of Directive 77/486/EEC on the education of the children of migrant workers.- Brussels : Commission of the European Communities, January 1989. - 141 p.- COM(88) 787 final.
37. Report on the education of migrants' children in the European Union.- Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, March 1994. -19 p.COM(94) 80 final.

2. Europe in the Schools/Classroom

38. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 27 September 1985 on the enhanced treatment of the European dimension in education (2 p.)
39. The European dimension in education : List of teaching material.- Brussels : EURYDICE European Unit, June 1987. - 29 p.- ISBN 2-87116-071-6.
40. Resolution of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 24 May 1988 on the European dimension in education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1988. - 3 p.- IN : O.J. No C 177 of 6.7.1988.
41. First progress report on action undertaken by the Member States and the European Community with a view to strengthening the European dimension in education.- Brussels : Commission of the European Communities, 1991. - 24 p.- SEC(91) 1753.
42. Green paper on the European dimension of education.
- Brussels : Commission of the European Communities, September 1993. - 19 p.
COM(93) 457 final.
43. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 25 November 1991 concerning a pilot action for multilateral school partnership in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1992. - 2 p.- IN : O.J. No C 19 of 25.1.1992.

44. Report on the implementation of the Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 24 May 1988 on the European dimension in education.
- Brussels : Commission of the European Communities, October 1993. - 50 p.
45. Programme d'échanges d'enseignants dans la Communauté européenne : séminaire sur le rôle des chefs d'établissement dans le développement de la dimension européenne U l'école, Dublin, 11-13 juin 1993 : actes du séminaire.- Dublin : Youth Exchange Bureau, 1993. - 83 p.
46. European dimension in teacher education / Y. Beernaert ; H. Van Dijck ; Th. Sander ; the Association of Teacher Education in Europe (ATEE).- Brussels : ATEE, 1993. - 264 p.- ISBN 2-87125-032-4.
47. Profils des 40 partenariats scolaires multilatéraux : action pilote 1992-1994 = Profiles of the 40 multilateral school partnerships : Pilot action 1992-1994 / European Commission.- Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 65 p.- ISBN 92-826-7909-8.
48. Profils des sous-réseaux du RIF : réseaux d'institutions de formation = Profiles of the RIF sub-networks : Network of training institutions / European Commission.- Luxembourg: Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 90 p.- ISBN 92-826-7910-1.

3. The environment, health and consumer protection - the central role of education

49. Resolution of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 9 June 1986 on consumer education in primary and secondary schools.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1986. - 3 p.- IN : O.J. No C 184 of 23.7.1986.
50. Communication from the Commission on Community information and awareness campaign on child safety.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1987. - 21 p.- COM(87) 211 final.
51. Resolution of the Council of the European Communities and of the representatives of the governments of the Member States meeting within the Council of 19 October 1987 on the continuation and implementation of a European Community policy and action programme on the environment.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, October 1987. - 4 p.- IN : O.J. No C 289 of 29.10.1987.
52. Resolution of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 24 May 1988 on environmental education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1988. - 3 p.- IN : O.J. No C 177 of 6.7.1988.
53. Resolution of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 23 November 1988 concerning health education in schools.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1989. - 3 p.- IN : O.J. No C 3 of 5.1.1989.
54. Resolution of the Council and of the representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council of 3 December 1990 on Community action to combat the use of drugs, including the abuse of medicinal products, particularly in sport.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1990. - 2 p.- IN : O.J.No C 329 of 31.12.1990.
55. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 1 June 1992 on the development of environmental education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1992. - 1 p.- IN : O.J. No C 151 of 16.6.1992.
56. Communication from the Commission to the Council on the implementation of the Council Resolution of 23 November 1988 concerning health education in schools.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1992. - 41 p.- SEC(92) 476 final.
57. Environmental education.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1992. - 27 p.- SEC(92) 934.

58. Conclusions of the Council and the Ministers for Health of the Member States meeting within the Council of 13 November 1992 concerning health education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 2 p.- IN : O.J. No C 326 of 11.12.1992.

59. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 27 November 1992 on health education in schools.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 1 p.- IN : O.J. No C 336 of 19.12.1992.

4. Equal Opportunities for Girls and Boys

60. Equal opportunities in education and training for girls : 2nd level education : Communication from the Commission to the Council.

- Brussels : Commission of the European Communities, October 1979. - 14 p.
- COM(78) 499 final.

61. Implementation of the principle of equal treatment for men and women as regards access to employment and promotion : Access to vocational guidance and training : Working conditions : Report from the Commission to the Council.

- Brussels : Commission of the European Communities, February 1981. - 224 p.
- COM(80) 832 final.

62. Resolution of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 3 June 1985 containing the action programme on equal opportunities for girls and boys in education.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1985. - 5 p.
- IN : O.J. No C 166 of 5.7.1985.

63. Action Handbook : How to implement gender equality.

Brussels : IFAPLAN, November 1985. - 84 p.

64. Diagram of the breakdown by sex of the numbers of inspectors and head teachers in the education system of the Member States of the European Community.- Brussels : EURYDICE European Unit, September 1987. - 28 p.- ISBN 2-87116-089-9.

65. Commission Recommendation of 24 November 1987 on vocational training for women.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1987. - 3 p.- IN : O.J. No L 342 of 4.12.1987.

66. Integrating equal opportunities in the curriculum of teacher education : A European Community action research programme / D. Ni Charthaigh ; Association for Teacher Education in Europe (ATEE).- Limerick : ATEE, August 1989. - 96 p.

67. Girls and boys in secondary and higher education. Analysis of statistics on the breakdown of pupils and student numbers.- Brussels : EURYDICE European Unit, December 1989. - 28 p.

- ISBN 2-87116-147-X.

68. Report on equal opportunities for boys and girls in education.

- Brussels : Commission of the European Communities, January 1989. - 64 p. + annexes.
- SEC(89) 29.

69. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 31 May 1990 on the enhanced treatment of equality of educational opportunity for girls and boys in the initial and in-service training of teachers.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1990. - 1 p.- IN : O.J. No C 162 of 3.7.1990.

70. Council Resolution of 21 May 1991 on the third medium-term Community action programme on equal opportunities for women and men.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1991. - 3 p.- IN : O.J. No C 142 of 31.5.1991.

71. A guide to Community initiatives - human resources : EUROFORM, NOW, HORIZON.

- Brussels : Commission of the European Communities, April 1991. - 38 p.

5. School Failure and Illiteracy - A Continuing Struggle

72. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 4 June 1984 : Measures to combat illiteracy.

73. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 14 May 1987 on a European programme to step up the fight against illiteracy.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1987. - 4 p.- IN : O.J. No C 211 of 8.8.1987.

74. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 14 May 1987 on failure at school in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1987. - 1 p.- IN : O.J. No C 211 of 8.8.1987.

75. Report on the fight against illiteracy / Commission of the European Communities.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1988. - P.m.
(Social Europe ; 2/88).- ISBN-92-825-8277-9.

76. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 14 December 1989 on measures to combat failure at school.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1990. - 2 p.- IN : O.J. No C 27 of 6.2.1990.

77. Prévention et traitement de l'illettrisme dans la CEE : recueil de stratégies et de pratiques / Robert Rivi-
Bruxelles : Commission des Communautés européennes, avril 1990. - 157p.
- Contribution to the international literacy year.

78. Measures to fight school failure in order to avoid social exclusion.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1992. - 7 p.
- IN : Education and Training No 5, June 1992.- ISSN 1017-9372.

79. The role of pre-school education in the fight against failure at school : The contribution of scientific research /
A. Godenir, M. Crahay, University of Liege. Liège : University of Liège, April 1993. - 42 p.- Report prepared for
the Task Force (Commission of the European Communities).

80. Measures to combat failure at school : A challenge for the construction of Europe / EURYDICE European
Unit ; Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and
Youth.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 172 p.- ISBN 92-
826-6833-9.

6. Integration of Handicapped Children into Mainstream Schools

81. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 4 June 1984 :
The integration of handicapped children into ordinary schools.

82. Progress with regard to the implementation of the policy of integrating handicapped children into ordinary
schools : Draft report.- Brussels : Commission of the European Communities, October 1986. - 85 p.- SEC(86)
1758.

83. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 14 May 1987
concerning a programme of European cooperation on the integration of handicapped children into ordinary
schools.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1987. - 4 p.- IN :
O.J. No C 211 of 8.8.1987.

84. Council Decision of 18 April 1988 establishing a second Community action programme for disabled people :
HELIOS.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1988. - 4 p.- IN :
O.J. No L 104 of 23.4.1988.

85. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 31 May 1990 concerning integration of children and young people with disabilities in ordinary systems of education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1990. - 2 p.- IN : O.J. No C 162 of 3.7.1990.
86. Interim report by the Commission on the implementation and results of the HELIOS programme promoting economic and social integration of disabled people in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1991. - 59 p.- SEC(91) 299 final.
87. Report by the Commission to the European Parliament and the Council on the implementation and results of the HELIOS programme (1988-1991).- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 65 p.- SEC(92) 1206 final.
88. Council Decision of 25 February 1993 establishing a third Community action programme to assist disabled people (HELIOS II 1993 to 1996).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, March 1993. - 4 p.- IN : O.J. No L 56 of 9.3.1993.
89. HELIOS : Second conference of the European Community on handicap and education : Parents and professionals facing integration, Cagliari, Italy, 25-27 October 1990.- Brussels : Commission of the European Communities, June 1993. - 187 p.
90. Report of the Commission on the progress with regard to the implementation of the policy of school integration in the Member States (1988-1991).- Brussels : Commission of the European Communities, November 1992. - 156 p.- SEC(92) 1891 final.

7. Children of Families with no Fixed Abode

91. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 22 May 1989 on school provision for gypsy and traveller children.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1989. - 2 p.- IN : O.J. No C 153 of 21.6.1989.
92. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 22 May 1989 on school provision for children of occupational travellers.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1989. - 2 p.- IN : O.J. No C 153 of 21.6.1989.
93. INTERFACE.- Information newsletter.- Published by the Gypsy Research Centre at the René Descartes University, Paris, with the assistance of the Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.- ISSN 1241-6118.

8. Teachers - Actors at the Centre of the Educational Process

94. The training of teachers.- Brussels : Commission of the European Communities, March 1987. - 7 p.- SEC(87) 374.
95. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 14 May 1987 on in-service training for teachers.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1987. - 2 p.- IN : O.J. No C 211 of 8.8.1987.
96. The in-service training of teachers in the twelve Member States of the European Community / V. Blackburn, C. Moisan, EURYDICE European Unit.- Maastricht : Presses Interuniversitaires Européennes, 1987. - 63 p.- ISBN 90-70776-16-2.
- 97 The conditions of service of teachers in the European Community / Stichting Research voor Beleid.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1988. - 160 p.- ISBN 92-825-7944-1.

98. The conditions of service of teachers in the European Community / Guy Neave.
- London : University of London, October 1988. - 209 p.
99. Teacher mobility in the European Community : Recruitment and management issues / Joanna Le Métais, EURYDICE Unit London.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1991. - 24 p.
- ISBN 2-87116-165-8.
100. Initial teacher training in the Member States of the European Community / Italian EURYDICE Unit.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1991. - 51 p.- ISBN 2-87116-162-3.
101. Teacher mobility in the European Community : Initial teacher training : A comparative description.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1991. - 29 p.- ISBN 2-87116-168-2.
102. Exchange scheme for school teachers in the European Community : Annual report 1989/1990.- Brussels : Commission of the European Communities, September 1991. - 39 p.
- SEC(91) 1755.
103. Change and challenge. The mobilization of Europe's teachers : Document prepared for the Conference "The teaching profession in Europe", 3-5 October 1991, Noordwijkerhout, The Netherlands / Guy Neave.- Zoetermeer : Ministry of Education and Science, 1991. - 49 p.
104. Guide to the exchange of school teachers in the European Community / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 44 p.
105. Teacher exchanges in the European Community : Annual report 1990-1991.- Brussels : Commission of the European Communities, August 1992. - 16 p.
106. The teaching nation : Prospects for teachers in the European Community / Guy Neave.
- Oxford : Pergamon Press, 1992. - 153 p. ISBN 0-08-041381-1.

9. LINGUA and language teaching - keys to European integration

107. Education action programme at Community level : The teaching of languages in the Community. - Brussels : Commission of the European Communities, 1978. - 14 p.- COM(78) 222 final.
108. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 4 June 1984 : The teaching of foreign languages.
109. Council Decision of 28 July 1989 establishing an action programme to promote foreign language competence in the European Community (LINGUA).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1989. - 9 p.- IN : O.J. No L 239 of 16.8.1989.
110. Initial training of foreign language teachers.- Brussels : EURYDICE European Unit, September 1989. - 11 p.- ISBN 2-87116-131-3.
111. The LINGUA programme in 1990 : A report presented by the Commission in accordance with Art. 12 of Council Decision 89/489/EEC establishing the LINGUA programme.- Brussels : Commission of the European Communities, 1991. - 47 p.- SEC(91) 2411 final.
112. The in-service training of foreign language teachers in the Member States of the European Community. I. In their own Member State. II. In another Member State.- Brussels : EURYDICE European Unit, November 1991. - 33 p.- ISBN 2-87116-167-4.
113. LINGUA and teachers.- Brussels : LINGUA Bureau, May 1992. - Folder.
114. LINGUA and enterprises.- Brussels : LINGUA Bureau, May 1992. - Folder.

115. ERASMUS and LINGUA (Action II) : Guidelines for applicants (Academic year 1993/94).
- Brussels : ERASMUS Bureau, May 1992. - 72 p.
116. LINGUA programme : Activity report 1991.- Brussels : Commission of the European Communities, June 1992. - 57 p.- SEC(92) 1073 final.
117. LINGUA and young people.- Brussels : LINGUA Bureau, 1992. - Folder.
118. LINGUA compendium 1992.- Brussels : LINGUA Bureau, 1993. - 256 p.
- ISBN 92-826-5774-4.
119. LINGUA programme : Activity report 1992.- Brussels : Commission of the European Communities, 1993. - 57 p.- COM(93) 194 final.
120. The teaching of modern foreign languages in primary and secondary education in the European Community.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1992. - 88 p.- ISBN 2-87116-194-1.
121. LINGUA compendium 1993.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 256 p.- ISBN 92-826-7695-1.

10. ERASMUS - towards universities without frontiers

122. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 2 June 1983 concerning the promotion of mobility in higher education (3 p.)
123. Council Decision of 15 June 1987 adopting the European Community Action Scheme for the Mobility of University Students (ERASMUS).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1987. - 5 p.- IN : O.J. No L 166 of 25.6.1987.
124. ERASMUS programme : Annual report 1987.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1988. - 85 p. + annexes.COM(88) 192 final.
125. ERASMUS programme : Annual report 1988.- Brussels : Commission of the European Communities, March 1989. - 22 p. + tables.- COM(89) 119 final.
126. Council Decision of 14 December 1989 amending Decision 87/327/EEC adopting the European Community action scheme for the mobility of university students (ERASMUS).
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1989. - 5 p.
IN : O.J. No L 395 of 30.12.1989.
127. ECTS : European Community Course Credit Transfer System : Presentation of the ECTS pilot scheme.- Brussels : ERASMUS Bureau, January 1989. - 29 p.
128. ERASMUS programme : Annual report 1989.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1990. - 22 p. + tables.- COM(90) 128 final.
129. ERASMUS : European Community programme for the mobility of students and for cooperation in higher education. The passport to recognized study abroad in the European Community.- Brussels : ERASMUS Bureau, s.d. - Folder.
130. ERASMUS programme : Annual report 1990/91.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1991. - 32 p. + tables.- SEC(91) 902 final.
131. Council Decision of 28 October 1991 concerning the conclusion of an agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria establishing cooperation in the field of education and training within the framework of the ERASMUS programme (also for the Republics of Finland and Iceland, the Kingdoms of Norway and Sweden, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein).- Luxembourg

: Office for Official Publications of the European Communities, December 1991. - 10 p./country.- IN : O.J. No L 332 of 3.12.1991.

132. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 25 November 1991 on quality assessment in higher education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1991. - 1 p.- IN : O.J. No C 321 of 12.12.1991.

133. ERASMUS programme : Annual report 1991.- Brussels : Commission of the European Communities, June 1992. - 37 p.- SEC(92) 796 final.

134. ERASMUS Newsletter.- Published for the Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth by ERASMUS Bureau.- ISSN 1012-9030.

135. ERASMUS and LINGUA Action II, 1991-92 : Directory.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 1263 p.- ISBN 92-826-3534-1.

136. Access to higher education in the European Community : Vol. I (synthesis reports) / J.F.M. De Jonge ; I.G. Dillo ; Institute for Policy Research.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 86 p.

137. Access to higher education in the European Community : Vol. II (country reports) / J.F.M. De Jonge ; I.G. Dillo ; R.M. Mertens ; Institute for Policy Research. - Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 168 p.

138. Student mobility in higher education in the European Community : Vol. I (synthesis report) / J.F.M. De Jonge ; I.G. Dillo ; Institute for Policy Research.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 45 p.

139. Student mobility in higher education in the European Community : Vol. II (country reports) / J.F.M. De Jonge ; I.G. Dillo ; Institute for Policy Research.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 172 p.

140. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 27 November 1992 on measures for developing the European dimension in higher education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 2 p.
- IN : O.J. No C 336 of 19.12.1992.

141. ERASMUS programme (European Community Action Scheme for the mobility of university students) 1992 annual report / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 54 p.- COM(93) 268 final.

142. ERASMUS & LINGUA Action II : Guide to good practice / ERASMUS Bureau.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 19 p.
- ISBN 92-826-5719-1.

143. National scholarship schemes (supporting study periods abroad) and supplementary funding for ERASMUS and LINGUA Action II grants in the EC Member States and in the EFTA countries.
- Brussels : ERASMUS Bureau, March 1993. - 28 p.

144. The main systems of financial assistance to students in higher education in the European Community.- Brussels : EURYDICE European Unit, June 1993. - 35 p.- ISBN 2-87116-198-4.

145. Network of national academic recognition information centres in the Member States of the European Community and the countries of the European Free Trade Association.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1993. - 47 p.

146. Directory of higher education institutions in the European Community - 1992 / ERASMUS Bureau.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 567 p.
- ISBN 92-826-2750-0.

147. Requirements for entry to higher education in the European Community.

- Brussels : EURYDICE European Unit, 1993. - 60 p.- ISBN 2-87116-203-4.

148. Participation in and access to higher education / J.P. Jallade.

- Brussels : Commission of the European Communities, November 1993. - 27 p.

149. The outlook for higher education in the European Community : Responses to the Memorandum / Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 64 p.

(Studies ; 2).- ISBN 92-826-6400-7.

150. Higher education in the European Union : Facts and figures over a decade / European Commission, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 116 p.

ISBN 92-826-6830-4.

Free Movement - Recognition of Diplomas

151. Regulation (EEC) No 1612/68 of the Council of 15 October 1968 on freedom of movement for workers within the Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, October 1968. - 11 p.- IN : O.J. No L 257 of 19.10.1968.

152. Council Resolution of 6 June 1974 on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1974. - 2 p.- IN : O.J. No C 98 of 20.8.1974.

153. Council Directive of 16 June 1975 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in medicine, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1975. - 13 p.- IN : O.J. No L 167 of 30.6.1975.

154. Council Directive of 27 June 1977 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications of nurses responsible for general care, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1977. - 7 p.- IN : O.J. No L 176 of 15.7.1977.

155. Council Directive of 25 July 1978 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications of practitioners of dentistry, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1978. - 9 p.

- IN : O.J. No L 233 of 24.8.1978.

156. Admission to institutions of higher education of students from other Member States : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, September 1978. - 21 p. + annexes.- COM(78) 468 final.

157. Council Directive of 18 December 1978 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in veterinary medicine, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1978. - 12 p.

- IN : O.J. No L 362 of 23.12.1978.

158. Council Directive of 21 January 1980 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in midwifery and including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.

- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1980. - 7 p.

- IN : O.J. No L 33 of 11.2.1980.

159. Academic recognition of diplomas and of periods of study : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1981. - 13 p.

- COM(81) 186 final.

160. Council Directive of 14 December 1981 supplementing Directives 75/362/EEC, 77/452/EEC, 78/686/EEC and 78/1026/EEC concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of the formal qualifications of doctors, nurses responsible for general care, dental practitioners and veterinary surgeons respectively, with regard to acquired rights.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1981. - 2 p.- IN : O.J. No L 385 of 31.12.1981.

161. Council Directive 75/362/EEC concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in medicine, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services and Directive 75/363/EEC concerning the coordination of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of activities of doctors.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1982. - 5 p.- IN : O.J. No L 43 of 15.2.1982.

162. Resolution on the academic recognition of diplomas and of periods of study.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1984. - 5 p.- IN : O.J. No C 104 of 16.4.1984.

163. Council Directive of 10 June 1985 on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1985. - 11 p.- IN : O.J. No L 223 of 21.8.1985.

164. Council Directive of 16 September 1985 concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in pharmacy, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment relating to certain activities in the field of pharmacy.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, September 1985. - 6 p.- IN : O.J. No L 253 of 24.9.1985.

165. Council Directive of 20 December 1985 amending, on account of the accession of Spain and Portugal, Directive 85/384/EEC on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1985. - 1 p.- IN : O.J. No L 376 of 31.12.1985.

166. Council Directive of 27 January 1986 amending, on account of the accession of Portugal, Directive 85/384/EEC on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture, including measures to facilitate the effective exercise of the right of establishment and freedom to provide services.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1986. - 1 p.- IN : O.J. No L 27 of 1.2.1986.

167. Council Directive of 9 November 1987 on access to the occupation of carrier of goods by waterway in national and international transport and on the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications for this occupation.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, November 1987. - 5 p.- IN : O.J. No L 322 of 12.11.1987.

168. Diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture which are the object of mutual recognition by the Member States.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, October 1988. - 2 p.- IN : O.J. No C 270 of 19.10.1988.

169. Council Directive of 21 December 1988 on a general system for the recognition of higher education diplomas awarded on completion of professional education and training of at least three years' duration.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1989. - 8 p.- IN : O.J. No L 19 of 24.1.1989.

170. Council Recommendation of 21 December 1988 concerning nationals of Member States who hold a diploma conferred in a third State.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1989. - 1 p.- IN : O.J. No L 19 of 24.1.1989.

171. Diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications in architecture which are the object of mutual recognition by the Member States.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1989. - 3 p.- IN : O.J. No C 205 of 10.8.1989.

172. The European Community Network of National Academic Recognition Information Centres (NARIC) : National information centres in the Member States of the European Community.- Brussels : ERASMUS Bureau, 1990. - 20 p.

173. Academic recognition of higher education entrance, intermediate and final qualifications in the European Community : Multilateral and bilateral conventions, unilateral decisions / Network of the National Academic Recognition Information Centres (NARIC).- Brussels : ERASMUS Bureau, 1990. - 70 p.

174. Nurses.- Brussels : Commission of the European Communities, 1990. - 25 p.- Ref. III/D/5072/90-EN.

175. Council Directive of 28 June 1990 on the right of residence for students.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1990. - 2 p.- IN : O.J. No L 180 of 13.7.1990.

176. Council Directive 92/51/EEC of 18 June 1992 on a second general system for the recognition of professional education and training to supplement Directive 89/48/EEC.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1992. - 21 p.- IN : O.J. No L 209 of 24.7.1992.

177. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 25 November 1991 on cooperation for the reinforcement of mobility in higher education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1992. - 2 p.
- IN : O.J. No C 321 of 25.1.1992.

11. COMETT - a synergy between european universities and companies

178. Council Decision of 24 July 1986 adopting the programme on cooperation between universities and enterprises regarding training in the field of technology (COMETT).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1986. - 3 p.
- IN : O.J. No L 222 of 8.8.1986.

179. COMETT programme : Report of 1987 activities.- Brussels : Commission of the European Communities, February 1988. - 42 p.- COM(88) 36 final.

180. Council Decision of 16 December 1988 adopting the second phase of the programme on cooperation between universities and industry regarding training in the field of technology (COMETT II) (1990-1994).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1989. - 7 p.- IN : O.J. No L 13 of 17.1.1989.

181. COMETT programme : Report of 1988 activities.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1989. - 71 p.- COM(89) 171 final.

182. Council Decision of 29 March 1990 concerning the conclusion of an agreement between the European Economic Community and the Republic of Austria establishing cooperation in the field of training in the context of the implementation of COMETT II (1990-1994) (also for the Republics of Finland and Iceland, the Kingdoms of Norway and Sweden, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1990. - 10 p./country.- IN : O.J. No L 102 of 21.4.1990.

183. COMETT programme : Report of 1989 activities. Brussels : Commission of the European Communities, April 1990. - 43 p.- COM(90) 119 final.

184. COMETT I : Final report of the Commission (1986-1990).- Brussels : Commission of the European Communities, June 1991. - 40 p.- SEC(91) 1016 final.

185. COMETT programme : Report of 1991 activities.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 30 p.- SEC(92) 1299 final.

186. Development of COMETT I : Executive summary.- Brussels : Commission of the European Communities, 1991. - 16 p.

187. Skills shortages in Europe : IRDAC opinion / Industrial Research and Development Advisory Committee (IRDAC).- Brussels : IRDAC, 1991. - 50 p.
188. Transnational training for technology in Europe - The COMETT experience.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 29 p.- SEC(92) 1300 final.
189. European higher education - industry cooperation : Advanced training for competitive advantage.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 81 p.- ISBN 92-826-5026-X.
190. Transnational training for technology in Europe - The COMETT experience : COMETT II interim report 1990-1992 / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 30 p.- ISBN 92-826-5234-3.
191. COMETT : Compendium 1991.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 261 p.- ISBN 92-826-4716-1.
192. COMETT programme : Report of 1992 activities.- Brussels : COMETT Technical Assistance Office, April 1993. - 42 p.
193. Evaluation of the COMETT programme : Final report.- Boulogne : GMV Conseil, May 1993. - 112 p.
194. COMETT Bulletin.- Published by the COMETT Technical Assistance Office for the Task Force Human Resources, Education, Training and Youth of the Commission of the European Communities.

12. TEMPUS - cooperation with the countries of Central and Eastern Europe and with the Republics of the former Soviet Union

195. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 14 December 1989 on relations with Central and Eastern European countries in the field of education and training.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1990. - 1 p.- IN : O.J. No C 27 of 6.2.1990.
196. Aperçu des systèmes éducatifs de certains pays d'Europe centrale et orientale dans le domaine de l'éducation et de la formation.- Bruxelles: Unité européenne d'EURYDICE, mars 1990. - 30 p.- ISBN 2-87116-160-7.
197. Council Decision of 7 May 1990 establishing a Trans-European mobility scheme for university studies (TEMPUS).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1990. - 6 p.- IN : O.J. No L 131 of 23.5.1990.
198. Council Regulation (EEC) No 1360/90 of 7 May 1990 establishing a European Training Foundation.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1990. - 5 p.- IN : O.J. No L 131 of 23.5.1990.
199. TEMPUS : Trans-European mobility scheme for university studies.- Brussels : EC TEMPUS Office, s.d. - 2 p.
200. Trans-European mobility scheme for university studies : Annual report 7 May 1990 - 31 July 1991.- Brussels : Commission of the European Communities, February 1992. - 32 p.- ISBN 92-826-4180-5.
201. Council Decision of 28 April 1992 amending Decision No 90/233/EEC establishing a Trans-European mobility scheme for university studies (TEMPUS).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, May 1992. - 1 p.- IN : O.J. No L 122 of 7.5.1992.
202. TEMPUS : Scheme for cooperation and mobility in higher education between Central/Eastern Europe and the European Community : Guide for applicants (vademeum) : Academic year 1993/94.- Brussels : Commission of the European Communities, 1992. - P.m.

203. TEMPUS : Scheme for cooperation and mobility in higher education between Central/Eastern Europe and the European Community : Annual report, 1 August 1991 - 31 July 1992.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 38 p.
- ISBN 92-826-4906-7.

204. Evaluation of the TEMPUS programme (May 1992) : A report from the Commission to the Council, the European Parliament and the Economic and Social Committee.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1993. - 40 p.- COM(93) 29 final.

205. Annual report from the Commission to the Council, the European Parliament and the Economic and Social Committee (1 August 1991 - 31 July 1992) on the scheme for cooperation and mobility in higher education between Central-Eastern Europe and the European Community (TEMPUS).- Brussels : Commission of the European Communities, February 1993. - 42 p.- COM(93) 30 final.

13. PETRA - providing initial training to all young people to ensure their social and vocational integration

1. Transition from school to adult and working life

206. Council Decision of 2 April 1963 laying down general principles for implementing a common vocational training policy.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1963. - 4 p.- IN : O.J. No 63 of 20.4.1963.

207. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 13 December 1976 concerning measures to be taken to improve the preparation of young people for work and to facilitate their transition from education to working life.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1976. - 3 p.- IN : O.J. No C 308 of 30.12.1976.

208. Preparation for working life and for transition from education to work : Reports by Member States.- Brussels : Commission of the European Communities, 1976. - P.m.- SEC(76) 4080.

209. Linking work and training for young persons in the Community : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, October 1979. - 22 p.- COM(79) 578 final.

210. Council Resolution of 18 December 1979 on linked work and training for young persons.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1980. - 2 p.- IN : O.J. No C 1 of 3.1.1980.

211. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 15 January 1980 concerning measures to be taken to improve the preparation of young people for work and to facilitate their transition from education to working life.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, January 1980. - 3 p.- IN : O.J. No C 23 of 30.1.1980.

212. Perspectives for education policy in the context of employment policy with particular reference to the problems of the transition of young people from education to working life : Commission Communication.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1980. - 5 p.- COM(80) 177 final.

213. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 12 July 1982 concerning measures to be taken to improve the preparation of young people for work and to facilitate their transition from education to working life.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1982. - 2 p.- IN : O.J. No C 193 of 28.7.1982.

214. Conclusions of the joint session of the Council (Labour and Social Affairs) / Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 3 June 1983, concerning the transition of young people from education to adult and working life (2 p.)

215. Council Resolution of 11 July 1983 concerning vocational training policies in the European Communities in the 1980s.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1983. - 3 p.- IN : O.J. No C 193 of 20.7.1983.

216. Implementation of the Council Resolution of 18 December 1979 on the linked work and training of young people in the European Communities : Communication from the Commission to the Council.- Brussels : Commission of the European Communities, March 1984. - P.m.- COM(84) 132 final.

217. Resolution of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 5 December 1985 concerning measures to be taken to improve the preparation of young people for work and to facilitate their transition from education to working life.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1985. - 1 p.- IN : O.J. No C 328 of 18.12.1985.

218. Interim report from the Commission to the Council on the implementation of the pilot projects of the second programme of transition of young people from education to adult and working life.- Brussels : Commission of the European Communities, December 1985. - 57 p.- COM(85) 767 final.

219. Final summary report on the second European Community action programme (1982-1987) concerning the transition of young people from education to adult and working life.- Brussels : Commission of the European Communities, December 1987. - 104 p.- COM(87) 705 final.

220. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 24 May 1988 on the second European Community action programme (1982 to 1987) concerning the transition of young people from education to adult and working life., Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1988. - 4 p.- IN : O.J. No C 177 of 6.7.1988.

221. Resolution on the Commission's final summary report on the second European Community action programme (1982-1987) concerning the transition of young people from education to adult and working life and on the essential features of a Community vocational training policy in the context of the 1992 internal market.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1989. - 4 p.- IN : O.J. No C 96 of 17.4.1989.

13. PETRA-providing initial training for all young people

222. Council Decision of 1 December 1987 concerning an action programme for the vocational training of young people and their preparation for adult and working life.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1987. - 3 p.- IN : O.J. No L 346 of 10.12.1987.

223. Conclusions of the Council and the Ministers of Education meeting within the Council of 14 December 1989 on technical and vocational education and initial training.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1990. - 3 p.- IN : O.J. No C 27 of 6.2.1990.

224. Council Decision of 22 July 1991 amending Decision 87/569/EEC concerning an action programme for the vocational training of young people and their preparation for adult and working life (PETRA).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1991. - 8 p.- IN : O.J. No L 214 of 2.8.1991.

225. PETRA II : Information note.

- Brussels : PETRA Youth Bureau, s.d. - Folder.

226. PETRA II : Vademecum : Applicants' guide for 1993.

- Brussels : Commission of the European Communities, s.d. - 35 p.

227. Report from the Commission on the implementation of the PETRA programme (1988-1991).

- Brussels : Commission of the European Communities, January 1993. - 44 p.

- COM(93) 48 final.

14. Youth for Europe - increasing youth exchanges to promote mobility and European citizenship

Young worker exchange programme

228. Packing your bags for the future... European Community young worker exchange programme.- Brussels : Commission of the European Communities, s.d. - 8 p.

229. Report from the Commission to the Council on the exchange of young workers programme.
- Brussels : Commission of the European Communities, June 1982. - 23 p.
- COM(82) 376 final.

230. 2nd report by the Commission to the Council on the progress of the 2nd joint programme for exchange of young workers.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1984. - 41 p.
- COM(84) 255 final.

231. Council Decision of 13 December 1984 establishing a third joint programme to encourage the exchange of young workers within the Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1984. - 2 p.- IN : O.J. No L 331 of 19.12.1984.

232. Third joint programme for the exchange of young workers : General informations.
- Brussels : Commission of the European Communities, November 1985. - 8 p.

233. First report covering the first three years of operation of the third joint programme for exchange of young workers 1985-1987. - Brussels : Commission of the European Communities, July 1988. - 40 p.- COM(88) 382 final.

234. Second report on the third joint programme for the exchange of young workers 1988-1989.
- Brussels : Commission of the European Communities, August 1990. - 29 p.- COM(90) 377 final.

235. Third report from the Commission to the Council and the European Parliament on the third joint programme for the exchange of young workers 1985-1991.- Brussels : Commission of the European Communities, 1992. - 26 p.- COM(92) 512 final.

Opportunities for young people

236. Memorandum by the Commission : International youth year.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1985. - 10 p.- COM(85) 247 final.

237. Conclusions of the Council and the Ministers meeting within the Council of 6 October 1989 on the youth card in Europe.Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, October 1989. - 1 p.- IN : O.J. No C 277 of 31.10.1989.

238. Young people in the European Community : A memorandum from the Commission to the Council and the European Parliament.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, November 1990. - 20 p.- COM(90) 469 final.

239. Resolution of the Council and of the Ministers meeting within the Council of 26 June 1991 on priority actions in the youth field.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1991. - 2 p.- IN : O.J. No C 208 of 9.8.1991.

Youth for Europe

240. Council Decision of 16 June 1988 adopting an action programme for the promotion of youth exchanges in the Community - "Youth for Europe" programme.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1988. - 5 p.- IN : O.J. No L 158 of 25.6.1988.

241. Youth for Europe : Promoting the exchange and mobility of young people in the European Community.- Brussels : European Community Youth Exchange Bureau, s.d. - 2 p.

242. The Youth for Europe programme : Annual report 1988-89.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1990. - 13 p.- COM(90) 378 final.

243. Council Decision of 29 July 1991 adopting the "Youth for Europe" programme (second phase).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, August 1991. - 6 p.- IN : O.J. No L 217 of 6.8.1991.

244. The "Youth for Europe" programme : Annual report 1990.- Brussels : Commission of the European Communities, October 1991. - 13 p.- COM(91) 355 final.

245. The "Youth for Europe" programme : Annual report 1991.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1992. - 14 p.- SEC(92) 1262 final.

246. Flash Exchange.- Published by the PETRA-YOUTH Bureau (IFAPLAN).

15. The potential for new technologies and distance learning

247. Vocational training and new information technologies : New Community initiatives during the period 1983-1987.- Brussels : Commission of the European Communities, June 1982. - 28 p.
- COM(82) 296 final.

248. Vocational training and the new information technologies : Work programme 1985-1988.- Brussels : Commission of the European Communities, April 1985. - 15 p.- COM(85) 167 final.

249. Council Resolution of 2 June 1983 concerning vocational training measures relating to new information technologies.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1983. - 3 p.- IN : O.J. No C 166 of 25.6.1983.

250. Resolution of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 19 September 1983 on measures relating to the introduction of the new information technology in education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, September 1983. - 2 p.- IN : O.J. No C 256 of 24.9.1983.

251. Technological change and social adjustment.- Brussels : Commission of the European Communities, January 1984. - 16 p.- COM(84) 6 final.

252. Conclusions of the Council and of the Ministers for Education meeting within the Council of 4 June 1984 : Technological change and social adjustment.

253. New information technologies and the school systems in the European Community.
- Brussels : Commission of the European Communities, December 1984. - 28 p.
- COM(84) 722 final.

254. Developments in the introduction of new information technologies in education / Commission of the European Communities, Directorate-General for Employment, Social Affairs and Education.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1987. - 103 p.- (Social Europe ; 2/87).- ISBN 92-825-7765-1.

255. The introduction of new information technologies into education from 1983 to 1987 : Summary.- Brussels : Commission of the European Communities, 1989. - 13 p.

256. Network of national information centres on new information technologies and education in the Member States of the European Community : EURYCLEE. Brussels : EURYDICE European Unit, October 1988. - 29 p
ISBN 2-87116-092-9.

Open and Distance Learning

257. Resolution on open universities in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1987. - 3 p.- IN : O.J. No C 246 of 20.7.1987.

258. Distance education and training : Commission staff working paper.- Brussels : Commission of the European Communities, March 1990. - 27 p.- SEC(90) 479.

259. Open and distance higher education in the European Community : Report from the Commission.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1991. - 52 p.
- SEC(91) 897 final.

260. Memorandum on open distance learning in the European Community.- Luxembourg : Commission of the European Communities, November 1991. - 19 p.- COM(91) 388 final.

261. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 1 June 1992 on the development of open and distance learning in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1992. - 1 p.- IN : O.J. No C 151 of 16.6.1992.

262. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 27 November 1992 on criteria for actions on open and distance learning.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 1 p.- IN : O.J. No C 336 of 19.12.1992.

The development of technology in the service of education

263. Proposal for a Council Regulation on a Community action in the field of learning technology : DELTA (Developing European Learning through Technological Advance) : pilot phase.- Brussels : Commission of the European Communities, July 1987. - P.m.- COM(87) 353 final.

264. Council Decision of 29 June 1988 on a Community action in the field of learning technologies - Development of European Learning through Technological Advance (DELTA) exploratory action.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1988. - 9 p.- IN : O.J. No L 206 of 30.7.1988.

265. Council Decision of 7 June 1991 adopting a specific programme of research and technological development in the field of telematic systems in areas of general interest (1990 to 1994).
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1991. - 11 p.- IN : O.J. No L 192 of 16.7.1991.

16. FORCE - developing continuing vocational training

266. Adult training in firms : Commission communication.- Brussels : Commission of the European Communities, January 1987. - 13 p.- COM(86) 780 final.

267. Council Resolution of 5 June 1989 on continuing vocational training.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1989. - 3 p.- IN : O.J. No C 148 of 15.6.1989.

268. Report on the implementation of the Council Resolution of 2 June 1983 concerning vocational training measures relating to new information technologies EUROTECNET I (1985-1988).
- Brussels : Commission of the European Communities, October 1989. - 84 p.- SEC(89) 1658 final.

269. Council Decision of 18 December 1989 establishing an action programme to promote innovation in the field of vocational training resulting from technological change in the European Community (EUROTECNET).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1989. - 6 p.- IN : O.J. No L 393 of 30.12.1989.

270. EUROTECNET : Action programme to promote innovation in the field of vocational training resulting from technological change (1990-1994).
Brussels : EUROTECNET Technical Assistance Office, December 1990. - 12 p.

271. EUROTECNET News.- Published by the EUROTECNET Technical Assistance Office for the Task Force Human Resources, Education, Training and Youth of the Commission of the European Communities.

272. Council Decision of 29 May 1990 establishing an action programme for the development of continuing vocational training in the European Community (FORCE).- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, June 1990. - 5 p.- IN : O.J. No L 156 of 21.6.1990.

273. FORCE : Action programme continuing vocational training in Europe.- Brussels : FORCE Technical Assistance Office, s.d. - Folder.

274. FORCE : Continuing vocational training in Europe : Guide.- Brussels : FORCE Technical Assistance Office, 1990. - 71 p.

275. Synoptic tables : Information available in the twelve Member States on continuing vocational training. - Brussels : FORCE Technical Assistance Office, 1992. - 137 p.

276. FORCE Infos.- Published by the FORCE Technical Assistance Office.

277. FORCE : Compendium projects 1991-1993.- Brussels : FORCE Technical Assistance Office, 1992. - 227 p.

17. Comparability of Qualifications

278. Council Decision of 16 July 1985 on the comparability of vocational training qualifications between the Member States of the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, July 1985. - 4 p.- IN : O.J. No L 199 of 31.7.1985.

279. Council Resolution of 18 December 1990 on the comparability of vocational training qualifications.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1991. - 2 p.- IN : O.J. No C 109 of 24.4.1991.

280. Comparability of vocational qualifications : Guide.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1992. - 29 p.- ISBN 92-826-3926-6.

281. Communication on the comparability of vocational training qualifications between the Member States of the European Community established in implementing Council Decision 85/368/EEC of 16 July 1985, "Commerce".- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1992. - 58 p.- IN : O.J. No C 42 of 17.2.1992.

282. Communication on the comparability of vocational training qualifications between the Member States of the European Community established in implementing Council Decision 85/368/EEC of 16 July 1985 "clerical/administration, banking and insurance sector".
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, April 1992. - 62 p.
- IN : O.J. No C 108 of 28.4.1992.

18. EURYDICE and CEDEFOP at the centre of information exchanges

18.1 EURYDICE

283. EURYDICE Info : Education and youth policy in the European Community.- Published by the EURYDICE European Unit for the Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.- Published from June 1986 to December 1989.

284. Resolution of the Council and Ministers for Education, meeting within the Council of 6 December 1990 concerning the EURYDICE Education information network in the European Community.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1990. - 2 p.- IN : O.J. No C 329 of 31.12.1990.

285. Guide to the European Community programmes in the fields of education, training, youth.
- Brussels : EURYDICE European Unit, 1989. - 21 p.- Published for the Commission of the European Communities, Task Force Human Resources, Education, Training and Youth.- ISBN 2-87116-140-2.

286. Structures of the education and initial training systems in the Member States of the European Community 1990 / EURYDICE European Unit ; CEDEFOP.
- Brussels : EURYDICE European Unit, 1991. - 200 p.- ISBN 2-87116-164-X.
287. EURYDICE : The education information network in the European Community.
- Brussels : EURYDICE European Unit, 1992. - 12 p.- ISBN 2-87116-180-1.
288. Conclusions of the Council and of the Ministers of Education meeting within the Council of 27 November 1992 on the education information network in the European Community (EURYDICE).
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 1 p.
- IN : O.J. No C 336 of 19.12.1992.
289. EURYDICE Info : Education news from the Member States of the European Community.
- Published by the EURYDICE European Unit for the Task Force Human Resources, Education, Training and Youth of the Commission of the European Community.- Published from December 1992 to November 1993.
290. Private/Non-State education : Forms and status in the Member States of the European Community.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1992. - 95 p.- ISBN 2-87116-192-5.
291. EURYDICE Publications.Brussels : EURYDICE European Unit, September 1993. - 4 p.
- (List of the main publications of the EURYDICE network).
292. The organisation of school time in the Member States of the European Community.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1993. - 52 p.- ISBN 2-87116-214-X.
293. Pre-school and primary education in the European Union.- Brussels : EURYDICE European Unit, 1994. - 120 p.ISBN 2-87116-217-4.
- See also references No 19-39-64-67-80-96-97-99-100-101-110-112-120-144-147-196-256
18.2 CEDEFOP
294. Regulation (EEC) No 337/75 of the Council of 10 February 1975 establishing a European Centre for the Development of Vocational Training.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, February 1975. - 4 p.- IN : O.J. No L 39 of 13.2.1975.
295. CEDEFOP Flash.- CEDEFOP Flash is published at irregular intervals and contains information on vocational training in Europe.
296. Annual report 1993 CEDEFOP.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 81 p.
- ISBN 92-826-8407-05.
297. New CEDEFOP publications.
298. Vocational training : European journal.
- Published by the CEDEFOP.

19. Europe and the World - Expanding the Scope of International Relations

19.1 EFTA

299. Agreement on the European Economic Area / Council of the European Communities ; Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1992. - 784 p.- ISBN 92-826-3445-0.19.2 United States of America
300. Communication from the Commission concerning the development of EC/US cooperation in the field of education and training.- Brussels : Commission of the European Communities, May 1992. - 11 p.- SEC(82) 1023 final.

301. EC/US cooperation in higher education / Gérard Druesne.- Nancy : Université de Nancy II, February 1992. - 26 p.

302. Conclusions of the Council and the Ministers for Education meeting within the Council of 27 November 1992 on Community/United States cooperation in the field of education and training.
- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1992. - 1 p.
- IN : O.J. No C 336 of 19.12.1992.

III. ACTORS AND PARTNERS IN COOPERATION

1. The Council and the Education Committee

303. European educational policy statements / Council of the European Communities, General Secretariat.- 3rd ed.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1988. - 217 p. - ISBN 92-824-0471-4.

304. European educational policy statements / Council of the European Communities, General Secretariat.Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1990. - 131 p.- Supplement to the 3rd edition.- ISBN 92-824-0769-1.

305. European educational policy statements / Council of the European Communities, General Secretariat.- Brussels : Council of the European Communities, 1991. - 134 p.
- Supplement No 2 to the 3rd edition (1990-1991).

306. European educational policy statement / Council of the European Communities, General Secretariat.- Brussels : Council of the European Communities, 1992. - 198 p.- Supplement No 2 to the 3rd edition (1990-1992).ISBN 92-824-1045-5.

2. The Action of the European Parliament

307. Rapport de M. O. SCHWENCKE sur l'Institut universitaire européen de Florence (Doc. 1-0148/81), adopté le 5.5.1981.

308. Rapport de Mme P.J. VIEHOFF sur l'éducation des enfants de travailleurs migrants (Doc. 1-0329/81), adopté le 18.9.1981.

309. Report drawn up by Mrs P. GAIOTTI DE BIASE on a Community programme in the field of education ; preliminary draft motion for a resolution ; working document in preparation for the explanatory statement (Doc. 1-0845/81), adopted 11.3.1982.

310. Report drawn up by Mrs. P.J. VIEHOFF on measures to combat illiteracy (Doc. 1-0088/82), adopted 13.5.1982.

311. Rapport de M. G.A. ISRAEL sur l'enseignement des droits de l'homme dans la Communauté européenne (Doc. 1-0483/82/rév.), adopté le 29.10.1982.

312. Report drawn up by Mr G. PAPAPIETRO on European schools (Doc. 1-0390/83), adopted 7.7.1983.

313. Report drawn up by Mrs N. PERY on higher education and the development of cooperation between higher education establishments (Doc. 1-1351/83), adopted 13.3.1984.

314. Rapport de M. J.H. VANDEMEULEBROUCKE sur l'enseignement aux enfants dont les parents n'ont pas de domicile fixe (Doc. 1-1522/83), adopté le 16.3.1984.

315. Rapport de M. G. PAPAPIETRO sur l'Institut universitaire d'études euro-africain de Lecce (Doc. 1-0042/84), adopté le 30.3.1984.

316. Rapport de M. L. BEYER DE RYKE sur la diffusion des langues dans la Communauté (Doc. 1-0083/84), adopté le 13.4.1984.
317. Report drawn up by Mr G. PAPAPIETRO on the implementation of Directive 77/486 on the education of the children of migrant workers (Doc. A2-0012/85), adopted 16.4.1985.
318. Report drawn up by Mr H.R. MCMAHON on new information technologies and the school systems in the European Community : Work programme for the period 1985-1987 (COM/84/722 final) (Doc. A2-0098/85), adopted 10.10.1985.
319. Report drawn up by Mr E. MCMILLAN-SCOTT on the proposal from the Commission of the European Communities to the Council (COM/85/431 final) for a decision adopting an action programme of the Community in education and training for technology - COMETT (1986-1992) (Doc. A2-0141/85), adopted 15.11.1985.
320. Report drawn up by Mr H.R. MCMAHON on the proposal from the Commission of the European Communities to the Council (COM/85/369 final) for a draft resolution concerning consumer education in primary and secondary schools (Doc. A2-0232/85), adopted 18.4.1986.
321. Report drawn up by Mr A. COIMBRA MARTINS on student mobility and on the proposal from the Commission of the European Communities to the Council (COM/85/756 final and final 2) for a decision adopting ERASMUS : The European Community action scheme for the mobility of university students (Doc. A2-0022/86), adopted 16.5.1986.
322. Report drawn up by Mrs G. PEUS on the European schools (Doc. A2-0244/86), adopted 7.4.1987.
323. Report drawn up by Mrs W. EWING on open universities in the European Communities (Doc. A2-0069/87), adopted 10.7.1987.
324. Report drawn up by Mrs E. LEMASS on the European dimension in schools (Doc. A2-0148/87), adopted 20.11.1987.
325. Report drawn up by Mr J.P. BACHY on the proposal from the Commission of the European Communities for a Council Decision (COM/87/90) adopting an action programme for the training and preparation of young people for adult and working life (Doc. A2-0198/87), adopted 20.11.1987.
326. Report drawn up by Mr S. GARRIGA POLLEDO on the teaching of Community languages in the European Community (Doc. A2-0196/88), adopted 28.10.1988.
327. Rapport de Mme E. LEMASS sur la proposition de la Commission des CE au Conseil (COM/88/429 final) concernant I. une décision relative U une continuation du programme de coopération entre l'université et l'entreprise en matière de formation dans le cadre des technologies de l'information; II. une décision relative U une ouverture au programme COMETT II aux pays de l'AELE et U une coopération avec les organisations internationales (Doc. A2-0251/88), adopté le 18.11.1988.
328. Report drawn up by Mrs J.E.S. LARIVE on Community education policy : Medium term perspectives (1989-1992) (Doc. A2-0285/88), adopted 17.2.1989.
329. Report drawn up by Mrs U. SCHLEICHER on the proposal from the Commission to the Council (COM/88/202) for a decision on preventing environmental damage by the implementation of education and training measures (Doc. A2-0417/88), adopted 16.3.1989.
330. Report drawn up by Mr P. MARCK on illiteracy and education for children whose parents have no fixed abode (Doc. A2-0379/88), adopted 17.3.1989.
331. Report drawn up by Mrs B. DÜHRKOP DÜHRKOP on the Commission's summary report on the second European Community action programme (1982-1987) concerning the transition of young people from education to adult and working life (COM/87/705 final) and on the essential features of a Community vocational training policy in the context of the 1992 internal market (Doc. A2-0380/88), adopted 17.3.1989.

332. Report drawn up by Mrs E. LEMASS on the proposals from the Commission to the Council (COM/88/841) for I. a decision establishing the LINGUA programme to promote training in foreign languages in the European Community; II. a decision for the promotion of the teaching and learning of foreign languages in the European Community as part of the LINGUA programme (Doc. A2-0038/89), adopted 13.4.1989.

333. Rapport de M. A. COIMBRA MARTINS sur la proposition de la Commission au Conseil relative U une décision portant modification de la Décision 87/327/CEE du 15 juin 1987 portant adoption du programme d'action communautaire en matière de mobilité des étudiants (ERASMUS) (COM/89/235 et COM/89/392) (Doc. A3-0063/89), adopté le 24.11.1989.

344. Report drawn up by Mr N. ESTGEN on the proposal from the Commission to the Council for a directive on the right of residence for students (COM/89/275) (Doc. A3-0077/89), adopted 13.12.1989.

335. Rapport de M. R. BARZANTI sur la proposition de la Commission au Conseil relative U I. une décision concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté économique européenne et la République d'Autriche instituant une coopération en matière de formation dans le contexte de la mise en oeuvre de COMETT II (1990-1994) (COM/89/613) (également pour la République de Finlande, la République d'Islande, le Royaume de Norvège, le Royaume de Suède, la Confédération Suisse) (Doc. A3-0062/90), adopté le 16.3.1990.

336. Rapport de M. L. HARRISON sur la proposition de la Commission au Conseil relative d'un règlement créant une Fondation européenne pour la formation (COM/90/15 final) (Doc. A3-0068/90), adopté le 5.4.1990.

337. Rapport de M. A. OOSTLANDER sur la proposition de la Commission au Conseil relative U une décision établissant un programme de mobilité transeuropéenne pour l'enseignement supérieur "TEMPUS" (COM/90/16 final) (Doc. A3-0073/90), adopté le 5.4.1990.

338. Rapport de M. R. BARZANTI sur la proposition de la Commission au Conseil relative U une décision concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté économique européenne et la Principauté de Liechtenstein instituant une coopération en matière de formation dans le contexte de la mise en oeuvre de COMETT II (1990-1994) (COM/90/95 final) (Doc. A3-0246/90), adopté le 26.10.1990.

339. Report drawn up by Mr M. ELIOTT on the Commission proposal for a Council Decision concerning the implementation of a Community vocational training measure in the audiovisual sector (COM/90/132 final) (Doc. A3-0294/90), adopted 23.11.1990.

340. Rapport de M. A. J. DONNELLY sur les propositions de la Commission au Conseil relatives aux propositions législatives concernant la Communauté européenne et l'Unification allemande (COM/90/400 final) (Doc. A3-0240/90), adopté le 24.10.1990.

341. Rapport de Mme A. HERMANS sur la dimension européenne au niveau universitaire, et notamment la mobilité des étudiants et professeurs (Doc. A3-0305/90), adopté le 25.1.1991.

342. Report drawn up by Mr A. COIMBRA MARTINS on the proposal from the Commission to the Council for a decision concerning the conclusion of agreements between the European Economic Community, on the one side, and the EFTA countries and Liechtenstein, on the other, establishing cooperation in the field of education and training within the framework of the ERASMUS programme (European Community action scheme for the mobility of university students) (COM/91/128 final) (Doc. A3-0263/91), adopted 24.10.1991.

343. Report drawn up by Mr A. OOSTLANDER on the proposal from the Commission to the Council for a decision amending Decision No 90/233/EEC of 7 May 1990 establishing a Trans-European mobility scheme for university studies (TEMPUS) (Doc. A3-0069/92), adopted 13.3.1992.

344. Rapport établi par le Comité Jeunesse, Culture, Education, Information et Sports sur les universités ouvertes dans la Communauté européenne.

345. Report drawn up by Mrs A. HERMANS on education and training policy in the run-up to 1993 (Doc. A3-0139/92), adopted 15.5.1992.

346. Report drawn up by Mrs M. von ALEMANN on vocational training in the European Community in the 1990s (Doc. A3-0093/93), adopted 21.4.1993.

347. Report drawn up by Mrs P. RAWLINGS on the development of EC/US cultural cooperation (Doc. A3-0145/93), adopted 13.7.1993.

348. Report drawn up by Mrs. M. von ALEMANN on the proposal from the Commission to the Council for a recommendation on access to continuing vocational training (COM/92/486 final) (Doc. A3-0124/93), adopted 21.4.1993.

349. Report drawn up by Mrs R. DURY on the IRIS network and vocational training for women (Doc. A3-0199/93), adopted 25.6.1993.

350. Report drawn up by Mr A. OOSTLANDER on the information policy of the European Community (Doc. A3-0238/93), adopted 17.9.1993.

The main forums for dialogue at Community level

The Social Dialogue

351. Social dialogue : Joint opinion concerning education and initial and continuing vocational training.- Brussels : Commission of the European Communities, January 1990. - 10 p.- SEC(90) 1238.

The Committee of the Regions

352. Opinion on the proposal for a European Parliament and Council Decision establishing the Community action programme Socrates.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 3 p.- IN : O.J. No C 217 of 6.8.1994.

4. Other partners

353. Who's Who in European education : A directory of organisations active in the European dimension in schools and colleges / Centrum voor internationale vorming in het Nederlandse onderwijs (CEVNO).- Alkmaar : CEVNO, 1990. - P.m.- ISBN 90-70910-29-2.

IV. Construction the future on the foundation of past achievements and wide-ranging consultations

354. Memorandum on higher education in the Community / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, November 1991. - 46 p. - COM(91) 349 final.

355. Memorandum on open distance learning in the European Community. - Brussels : Commission of the European Communities, November 1991. - 20 p.- COM(91) 388 final.

356. Commission memorandum on vocational training in the European Community in the 1990s / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, December 1991. - 24 p.- COM(91) 397 final.

357. Suivi du Mémorandum de la Commission sur : "La formation professionnelle dans la Communauté européenne pour les années 90" - Vol 1 : Synthèse des différentes contributions / TEMPO Communication.- Bruxelles : Commission des Communautés européennes, Février 1993. - 51 p.

358. Suivi du Mémorandum de la Commission sur : "la formation professionnelle dans la Communauté européenne pour les années 90" - Vol 2 : Les textes originaux des contributions / Etats membres ; Comité économique et social (CES) ; Confédération européenne des syndicats (CES) ; UNICE (Union des confédérations

de l'industrie et des employeurs d'Europe) ; Parlement européen.- Bruxelles : Commission des Communautés européennes, Juin 1993. - 284 p.

359. Quality management and quality assurance in European higher education : Methods and mechanisms / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1993. - 48 p. (Studies ; 1).- ISBN 92-826-6391-4.

360. Vocational training in the European Community : Challenges and future outlook : Follow-up to the Commission memorandum on vocational training in the European Community in the 1990s / Commission of the European Communities.- Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 1994. - 68 p.- (Studies ; 3).- ISBN 92-826-7019-8.

361. Council Resolution of 5 December 1994 on the promotion of education and training statistics in the European Union.

362. Council Resolution of 5 December 1994 on the quality and attractiveness of vocational education and training

363. Council Decision of 6 December 1994 establishing an action programme for the implementation of a European Community vocational training policy (LEONARDO DA VINCI).

364. Council Decision of 2 June 1995 appointing members and alternate members of the Advisory Committee on Vocational Training

365. Council conclusions of 24 July 1995 on the importance and implications of the quality of vocational training.

366. Decision No 2493/95/EC of the European Parliament and the Council of 23 October 1995 establishing 1996 as the "European year of lifelong learning".

367. Resolution of the Council and the Representatives of the Member States' Governments meeting within the Council of 23 October 1995 on the response of education systems to the problems of racism and xenophobia.

368. Council conclusions of 6 May 1996 on the White Paper "Teaching and learning: towards a learning society"

369. Council decision of 15 October 1996 renewing the Management Board of the European Centre for the Development of Vocational Training

370. Conclusions of the Council and the Ministers for Youth meeting within the Council on 30 November 1994 on the promotion of voluntary service periods for young people.

371. Decision No 819/95/EC of the European Parliament and of the Council of 14 March 1995 adopting the third phase of the "Youth for Europe" programme.

372. Council Resolution of 31 March 1995 on cooperation in the field of youth information and studies concerning youth.

373. Council resolution of 5 October 1995 on cooperation with third countries in the youth field.
Council Decision of 23 October 1995 concerning the conclusion of an Agreement between the European Community and the United States of America establishing a cooperation programme in higher education and vocational education and training.

374. Decision No 2493/95/EC of the European Parliament and the Council of 23 October 1995 establishing 1996 as the "European year of lifelong learning".

375. Resolution of the Council and the Representatives of the Member States' Governments meeting within the Council of 23 October 1995 on the response of education systems to the problems of racism and xenophobia.

376. Council Decision of 27 November 1995 concerning the conclusion of an Agreement between the European Community and Canada establishing a cooperation programme in higher education and training.

377. Council Resolution of 6 May 1996 relating to educational multimedia software in the fields of education and training.
378. Council conclusions of 6 May 1996 on the White Paper "Teaching and learning: towards a learning society"
379. Education, training and research: The obstacles to transnational mobility - Green Paper of DG XXII of the European Community, 1996
380. Learning in the Information Society- action plan for a European education initiative (1996-98), European Commission, DG XXII/26/96-EN
381. Accomplishing Europe through Education and Training.- "Blue Book" prepared by the study group of the European Commission on education and training, Brussels, 1997

FÜGGELÉK

Rövid kalauz további, önálló kutatáshoz

Reméljük, kiadványunk egyaránt eljut az euro-integrációs tárgyalások majdani résztvevőihöz, a fordítókhoz, tolmácsokhoz, a Közösségi együttműködési pályázóihoz, valamint az oktatásügy nemzetközi fejlődési tendenciáit kutatókhoz egyaránt.

Köztudott, hogy az európai integrációs folyamat tengernyi szakirodalmat teremtett. Az „európai stúdiumok” a politika, a gazdaság, a művelődés és a tudomány legkülönbözőbb szakterületeinek képviselőit készítették arra, hogy a stratégiai dokumentumokban megjelent formális „acquis communautaire” irányelveit az európai polgárok számára megfoghatóvá, a mindennapokban követhetőkké és érvényessé tegyék.

Az oktatásügy integrációs szerepének felértékelődésével, valamint az európai identitás újradefiniálásának kihívásával szembesülve a Közösségi oktatáspolitikai implementációja is számos kiadványt hívott életre. Ezek közül az alábbiakban azokat emeljük ki, amelyek a Glosszárium felhasználóinak további munkáját tájékoztató pontul szolgálhatják. Egy részletes, az európai oktatási integráció és a hazai oktatásügy kapcsolódási pontjainak megfelelő, szakbibliográfia összeállítása a közeljövő feladata.

I. Napjaink legfontosabb „központi” oktatáspolitikai illetve az oktatásügyet is meghatározó euro-integrációs dokumentumai: az Európai Bizottság „Fehér”, „Zöld” és „Kék” Könyvei³

Green Paper on the European Dimension of Education, 1988

White Paper on growth, competitiveness, and employment: The challenges and ways forward into the 21st century, December 1993

White Paper: Preparation of the associated countries of Central and Eastern Europe for integration into the Internal Market of the Union, May 1995

White Paper on Teaching and Learning: Towards the Learning Society, November 1995

Green Paper on the Obstacles to Transnational Mobility COM(96) 462 fin.

ACCOMPLISHING EUROPE THROUGH EDUCATION AND TRAINING- A Report on Education, training, research by the Study Group on Education and Training („The Blue Book”), April 1997

AGENDA 2000, the European Commission’s opinion on applications for membership from ten countries of Central and Eastern Europe and its proposals on the European Union's future financing, agriculture policy and regional aid, July 1997

Towards a Europe of Knowledge: A Communication from the Commission, November 1997

II. A Glosszárrium mintájául szolgáló, a további fordítói és értelmezési munkálatokat megkönnyítő adatbankok és kiadványok

Educational Resource Information Center (ERIC) Database, ORYX Press, Phoenix, Arizona, USA

EUDISED: The Council of Europe’s European Education Theurus

British Education Theurus, Leeds University, 1988

Crampton, S : 1992 Eurospeak explained, Rosters Ltd, 1991

De Fouloy, C.: Glossary of EC Terms, Butterworths European Information Services, 1992

The European Communities Encyclopaedia and Directory, Europe Publications, 1992

³ Az európai diplomáciában kialakult konvenciók szerint e dokumentumtípusokat a szerint különböztetik meg az eltérő színekkel, hogy a kiadó szervezet mennyire tekinti azokat lezárt, hivatalos anyagnak (fehér), vitaindítónak (zöld) vagy háttéranyagnak (kék).

Európai Pedagógiai Tezaurusz- European Education Theaurus

Magyar Ekvivalensek Jegyzéke, Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum, Budapest 1996

Magyar Pedagógiai Tárgyszójegyzék, Országos Pedagógiai Könyvtár és Múzeum, Budapest, 1997

Glossary of Terms Relating to the Internal Market , Commission of the European Communities 1996, EC Commission Translation Service

Glossary of the 1996 Intergovernmental Conference (IGC) SEC/96/8666 European Commission, 1997

The CEDEFOP Glossarium of vocational training schemes in nine EU languages: HX-90-95-574-9A-C (9A=ES/DA/DE/GR/EN/FR/IT/NL/PT

Translation improves our communication

The scientific journal of the language services of the EU institutions covers more than the terminology and translation of languages. It provides useful guidance on the interpretation of languages, addressing current subjects of interest: Cat.: C4-BM-97-001-1F-C

III. Rendszeresen beszerezhető források

Külföldi periodikák:

Official Journal Az Európai Bizottság hivatalos közleménye publikálja a közösségi jogforrásokat.

Le Magazine for education, training and youth in Europe- Az Európai Bizottság XXII. Oktatási és Képzési Főigazgatósága **ingyenes** havilapja

Cím: Le Magazine for Education, Training and Youth in Europe, EC, DG XXII, rue Belliard 5-7, B-1049 Brussels, fax (32-2) 295 01 38.

CONTEXT: European Education Magazine-Magazine Européen de l' Education

Négy európai oktatásügyi civilszervezet közös folyóirata: AEDE-ATEE-ESHA-CONCORDE kiadvány. Cím: CONCORDE Education, Rue de la Concorde 60, B-1050 Brussels. Fax: 00 32 2 514 1172, E-mail: peterbeenaert@infoboard.be

EUR-OP News: Az Európai Bizottság negyedévente (magyarul is) megjelenő folyóirata, oktatási és fordítási rovatokkal. A magyar kiadás szerkesztését az EUROINFO Service Kft. Végzi: 1136 Budapest-Margitsziget, Tel: 111 1865

Hazai periodikák:

Az **EDUCATIO**, **Új Pedagógiai Szemle**, **Iskolaszolga**, valamint az **Európai Tükör** periodikák tematikus számokban illetve euro-integrációs rovatban elemzik a hazai oktatásügy integrációs feladatait.

Internet-elérés:

A **legfontosabb lelőhely az Európai Unió hivatalos honlapja**, amelyen a fentiek közül számos kiadvány teljes szövege, valamint az oktatásügy európai integrációs programjainak alapidokumentumai és a menedzsmentre vonatkozó rengeteg tudnivalót be lehet gyűjteni. A honlap címe:

<http://www.europa.eu.int>

A XXII. Oktatási és Képzési Főigazgatóság honlapja:

<http://www.europa.eu.int/en/comm/dg22>

Az Európai Unió Oktatási Információs Hálózata az EURYDICE nevet viseli. Honlapja számos kiváló elemzést tartalmaz.

<http://www.eurydice.org.be>

IV. Kiemelten fontos szerepet játszó euro-integrációs szervezetek

**EUROPEAN COMMISSION
Directorate General XXII
Education, Training and Youth
Directorate A- Education
rue de la Loi/Wetstraat 200 (Belliard 5-7)
B-1049 Bruxelles/Brussels**

**SOCRATES and YOUTH Technical Assistance Office
70 rue Montoyer/Montoyerstraat 70
B-1000 Bruxelles/Brus**

**SOCRATES és ERASMUS Nemzeti Irodák
Budapest
Professzorok Háza
Ajtósi Dürer sor 19-21**

**AEDE-European Association of Teachers
Kronongsholster 64
NL- 6573 VV Beck-Ubbergen**

**ATEE- Association for Teacher Education in Europe
60 rue de la Concorde
B-1050 Brussels**

**ESHA- European School Heads Association Zonneweeldelaan 17/1
B-3600 Genk**

(Magyarországi tagszervezet vezetői: dr. Molnár Géza (Szigeti György Műszaki Szakközépiskola, Budapest) és dr. Czuczor Sándor (Balatonalmádi Angol-Magyar Kéttannyelvű Gimnázium))

**CONCORDE-Centre for Organisations and Networks for Co-operation
Research and Development in Education
Rue de la Concorde 60
B-1050 Brussels**